

# rings 20 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
45. Jahrgang, 24. Oktober 2007

## 24. Hemminger Wintersport- und Spielzeugbörse

Sonnabend, 17. November 2007  
Grundschule Arnum  
9.30 – 12.30 Uhr (für Verkäufer ab 9.00 Uhr)

**Keine Standgebühren!**

Wieder mit Tauschbörse für Panini-Bilder u. ä.



Abfahrt- & Langlaufskier,  
Skischuhe, Wintersport-  
kleidung aller Art

*kaufen - tauschen - verkaufen*

Schlittschuhe & Schlitten



Kinderspielzeug aller Art,  
Puppen, Puppenhäuser,  
Baukästen und Gesell-  
schaftsspiele, Legos und  
Playmobil etc.

**DUH** DIE  
UNABHÄNGIGEN  
HEMMINGER

Auskunft erteilen:

Susanne Behrens, (0 51 01) 29 09 oder Marina Grünig, (0 51 01) 38 17

## Spielzeugmarkt



im  
Kindergarten Hemmingen  
Samstag, 10. November 2007  
14.30 – 16.00 Uhr

Guterhaltenes Spielzeug,  
Kinderräder, Sportartikel usw.

Cafeteria mit  
selbstgebackenen Kuchen

Listen für Interessenten, die Spielzeug verkaufen  
möchten, liegen ab 5. November von 9.00 – 15.00 Uhr  
im Büro des Kindergartens (Frau Domeier) gegen eine  
Gebühr von 1,- Euro aus.

**Annahme:**

Freitag, 9. November 2007, von 14.30 – 17.00 Uhr  
Kindergarten Hemmingen  
Berliner Str. 24, Telefon (05 11) 41 30 95

**ÜBER 30 JAHRE**

**Auto-Zubehör  
und Einbau  
Kfz-Reparatur  
für alle Pkw-Typen**

Jetzt beginnt die dunkle Jahreszeit:  
**Wir überprüfen Ihre  
Lichtanlage kostenlos!**

**Bei uns bekommen  
Sie die grüne  
Umweltplakette.**



Reifen-, Auspuff-  
und Bremsen-Service  
Karosserie- und Lackarbeiten

**Manfred Adam  
KFZ-MEISTERBETRIEB**

Inh.: Susanne von Grothuss  
30459 Hannover-Ricklingen  
Ricklinger Stadtweg 3-5  
(an der Stadtwegzeile)  
**Telefon (05 11) 41 19 19**



Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

*Wir beraten Sie unverbindlich*

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**joachim stephan**  
Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau  
**TISCHLER-  
MEISTER**    Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**Glas Wilke**

Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53

<b>Reparatur- Schnelldienst</b>	<b>Wärmeschutz- Isoliergläser</b>	<b>Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99</b>
<b>Sonnen- und Splitterschutzfolien</b>	<b>Holz- und Kunststoff-Fenster</b>	<b>Ganzglas- und Duschtüren</b>

**Sterbefall?**

DANN  
RUFEN  
SIE

**86 26 91**

MARTIN  
**FRÖMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum**

*Wann fangen Sie an mit  
medizinischer Fitness??*



**Therapiezentrum Arnum MEDIFIT**  
Dieter Förster  
Göttinger Str. 65 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 31 93  
[www.therapiezentrum-arnum.de](http://www.therapiezentrum-arnum.de)

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen/Arnum · Hoher Holzweg 29  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen  
diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



**Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
Fassadenbekleidungen · Isolierungen**

**35  
JAHRE**

**H.-E. FREY**

Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz



Beethovenstraße 11 · Hemmingen/OT Arnum  
Fax 05101/85 26 70 · Mobil 0163/55 23 561

**Telefon  
051 01/42 06**

**Gardinen & Polsterwerkstätten**

**Kahlmeyer**

**Creative Raumgestaltung**

- Teppichböden
- Reparaturservice
- Sonnenschutz
- Gardinenwaschservice

Fiedelerplatz 3 · 30519 Hannover-Döhren  
Telefon (05 11) 83 00 58 · Telefax (05 11) 83 99 59

**Kfz-Center**  
**Klingemann**

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimageservice/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**



... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

NOTRUFEN



**POLIZEI Hemmingen Arnum**  
Tel.: 0 51 01 / 85 27 07  
Göttinger Straße 65A

**Falls nicht besetzt:  
Polizeikommissariat Ronnenberg**  
Tel.: 0 51 09 / 517 - 0

**POLIZEI - NOTRUF 110**  
in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**  
in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst/  
Krankentransport**  
Tel.: 01 80 / 5 52 29 99

**Krankentransport  
mit ärztlicher Verordnung**  
Tel.: 0 51 09 / 19 22 2

**Zahnärztlicher Notdienst**  
Tel.: 05 11 / 31 10 31

**Sozialstation Hemmingen**  
Berliner Straße 16  
Tel.: 05 11 / 41 64 42

**Stadtverwaltung Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
Tel.: 05 11 / 41 03 - 0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**  
Tel.: 0800 / 0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:  
**Technischer Notdienst**  
Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 oder  
Tel.: 01 62 / 2 02 69 17

APOTHEKENNOTDIENST  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**24.10. Sundern-Apotheke**  
Hemmingen-Westerfeld,  
Sundernstr. 4, neben der Post

**25.10. Wilhelm-Apotheke**  
Marienstr. 70, Ecke Sallstr.

**26.10. Markt-Apotheke**  
Linden, Lindener Markt 2

**27.10. Fortuna-Apotheke**  
Linden, Deisterstr. 75,  
n. Deisterplatzkreisel

**28.10. Apotheke-Schwarzer Bär**  
Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären

**29.10. Rathaus-Apotheke**  
Linden, Falkenstraße 29,  
neben Lindener Marktplatz

**30.10. Leonoren-Apotheke**  
Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33,  
Eingang Plengestr.

**31.10. Cranach-Apotheke**  
Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.

**01.11. Alte Ricklinger-Apotheke**  
Ricklinger Stadtweg 9,  
Haltestelle Beekestr.

**02.11. Easy-Apotheke Laatzen**  
Karlsruher Straße 8  
im Ratio EKZ Laatzen

**03.11. Apotheke-am Kronsberg**  
Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8

**04.11. Gertrauden-Apotheke**  
Hildesheimer Str. 72, nahe Krausenstr.

**05.11. Lindener-Apotheke**  
Linden, Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten

**06.11. Westerfelder Rats-Apotheke**  
Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4

**07.11. Niedersachsen-Apotheke**  
Döhren, Helenenstr. 37,  
Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz

**08.11. Andrea-Apotheke**  
Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.

**09.11. Schloss-Apotheke**  
Calenberger Esplanade 3 A,  
gegenüber Friederikenstift

**10.11. Stadtweg-Apotheke**  
Ricklinger Stadtweg 41,  
Ecke Pfarrstraße

**11.11. Abelmann-Apotheke**  
Döhren, Hildesheimerstr. 258,  
Haltestelle Peiner Straße

**12.11. Nazareth-Apotheke**  
Schwarzer Bär 8

**13.11. Elefanten-Apotheke**  
Hildesheimer Str. 115,  
Ecke Altenbecker Damm

**14.11. Magnus-Apotheke**  
Linden, Davenstedter Str. 39,  
Ecke Magnus-, H. Nieschlagstr.

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermin der nächsten Ausgaben

☞ **07. November 2007** (Anz.-/Redaktionsschluss: 31. 10.)  
☞ **21. November 2007** (Anz.-/Redaktionsschluss: 14. 11.)

SEITE

AMTLICHES	04
SONSTIGES	07
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10-12
FAMILIENANZEIGEN	12-13
VERANSTALTUNGSKALENDER	14-15
BAUHOF	16
ARNUM	17
HEILPRAKTIKER	17
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	21
VERSCHIEDENES • VERMISST	22
HARKENBLECK	23
HIDDESTORF/OHLENDORF	24
WILKENBURG	25
STELLENMARKT • UNTERRICHT	26
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	26
IMMOBILIENMARKT	26-27
ANKAUF/VERKAUF	27

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen

**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida

**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Herr Hanje  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11 / 41 03 - 138  
Fax: 05 11 / 41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

## Amtliches

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 18. Oktober 2007

### Bekanntmachung

**Die 8. Sitzung des Rates findet statt am  
Donnerstag, den 8. November 2007, um 19.00 Uhr im Ratssaal des  
Rathauses in Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 1**

#### TAGESORDNUNG:

##### I. Öffentlicher Teil:

1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls über die 7. Sitzung des Rates vom 27. September 2007
5. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse des Rates durch den Bürgermeister
6. Mitteilungen der Verwaltung
7. Einbringung des Haushalts 2008 durch den Bürgermeister
8. Jahresrechnung / Entlastung für das Haushaltsjahr 2005
9. Straßenreinigungsgebühren  
– Betriebsabrechnung 2006 und Kalkulation für das Jahr 2008
10. Abrechnung straßenbaulicher Maßnahmen  
hier: Deisterstraße und Im Bergfeld
11. Ernennung des Stadtbrandmeisters
12. Ernennung des Ortsbrandmeisters der Ortsfeuerwehr Wilkenburg
13. Ernennung des stellvertretenden Ortsbrandmeisters der Ortsfeuerwehr Wilkenburg
14. Anfragen von Ratsmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

Schacht-Gaida

Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister

Hemmingen,  
den 16. Oktober 2007

### Bekanntmachung

**Die 9. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung findet statt  
am Montag, den 12. November 2007, um 19.00 Uhr im Ratssaal  
des Rathauses, Rathausplatz 1, in Hemmingen-Westerfeld.**

#### TAGESORDNUNG:

##### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
2. Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls der 8. Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Donnerstag, 13. September 2007
5. Mitteilungen der Verwaltung
6. Berichte über die Ausführung der Beschlüsse
7. Sanierungskonzept Hallenbad und Tribünensporthalle Hemmingen
8. Anfragen von Ausschussmitgliedern

##### II. Nichtöffentlicher Teil

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

### „Nacht der Bäder“, Hallenbad Hemmingen

Auch die Stadt Hemmingen beteiligt sich wieder an der Veranstaltung der Region Hannover „Nacht der Bäder“.

Am Samstag, dem 10. November findet von 18.00 – 24.00 Uhr unter dem Motto „Badespaß und Kinonacht“ im Hallenbad Hemmingen ein buntes Programm für Wasserfreunde statt. Von Aquafitnesskursen, Wasserspielen bis hin zu einer Kinonacht mit dem Film „Monster AG“ erwartet Groß und Klein ein abwechslungsreiches Programm mit fetziger Musik. Gleichzeitig gibt es in der Hemminger Sauna „Heiße Aufgüsse“, leckere Bratwüstchen und Glühwein.

Eintritt: 2,- Euro für alle, inkl. Sauna.

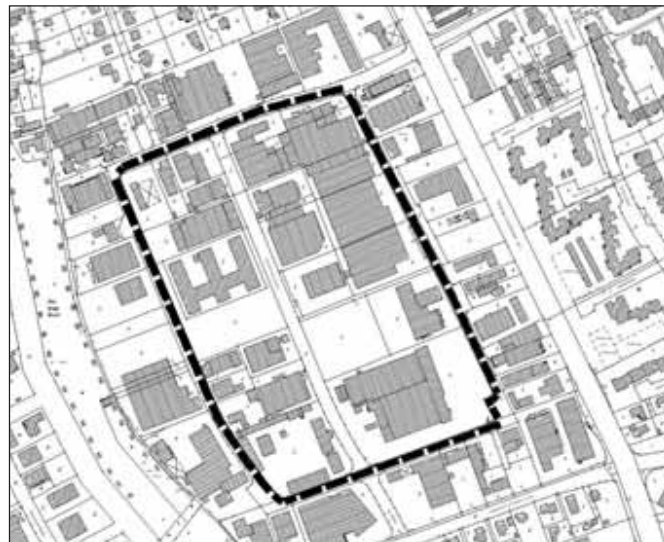
### Bekanntmachung gem. § 10 Baugesetzbuch (BauGB)

4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 52 „Gewerbegebiet“ der Stadt Hemmingen.

Der Rat der Stadt Hemmingen hat in seiner Sitzung am 27. September 2007 die 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld „Gewerbegebiet“ nebst Begründung als Satzung beschlossen.

Die 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld „Gewerbegebiet“ nebst Begründung kann bei der Stadt Hemmingen, – Fachbereich Bau und Umwelt –, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen, während der Dienststunden montags von 09.00 – 12.00 Uhr und von 15.00 – 18.00 Uhr, dienstags bis freitags von 09.00 – 12.00 Uhr von jedermann eingesehen werden. Jeder kann über den Inhalt der 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld „Gewerbegebiet“ nebst Begründung Auskunft verlangen.

Der Geltungsbereich der 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld „Gewerbegebiet“ ergibt sich aus beiliegenden Lageplan (s. dicke, unterbrochene Linie).



Quelle: Niedersächsische Vermessungs- und Katasterverwaltung

Mit dieser Bekanntmachung tritt die 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld „Gewerbegebiet“ nebst Begründung der Stadt Hemmingen in Kraft.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Verletzung der in § 214 Abs. 1 Nr. 1 bis 3 BauGB bezeichneten Form- und Verfahrensvorschriften, Verletzungen nach § 214 Abs. 2 sowie Mängel des Abwägungsvorgangs nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB dann unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Stadt Hemmingen geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Form- und Verfahrensvorschriften oder den Mangel der Abwägung begründen soll, ist darzulegen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die Entschädigung von durch den Bebauungsplan eintretenden Vermögensnachteilen sowie über die Fälligkeit und das Erlöschen entsprechender Entschädigungsansprüche wird hingewiesen.

Hemmingen, STADT Der Bürgermeister  
den 28. September 2007 HEMMINGEN gez. Schacht-Gaida

Vorstehende Bekanntmachung ist am 11. Oktober 2007 im gemeinsamen Amtsblatt für die Region Hannover und die Landeshauptstadt Hannover Nr. 39 veröffentlicht worden. Die 4. Änderung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 52 „Gewerbegebiet“ der Stadt Hemmingen ist mit dem Tage dieser Bekanntmachung (11. Oktober 2007) rechtskräftig geworden.

Hemmingen, STADT Der Bürgermeister  
den 16. Oktober 2007 HEMMINGEN Schacht-Gaida

### Finanzielle Förderung der Jugendarbeit durch die Stadt Hemmingen

Nach den „Richtlinien für finanzielle Förderung der Jugendarbeit durch die Stadt Hemmingen“ fördert die Stadt Hemmingen, Abteilung Jugendpflege, im Rahmen des Haushaltsansatzes auf Antrag Jugendgruppen und Jugendvereine, die ihren Sitz in der Stadt Hemmingen haben und die von der Region Hannover erteilte große und kleine Förderungswürdigkeit besitzen.

Für das Jahr 2008 müssen Anträge bis zum 31. Oktober 2007 gestellt werden. Die Richtlinien werden auf Wunsch gerne übersandt. Telefonische Auskunft erhalten Sie bei der Jugendpflege, Frau Gerwing Telefon: (05 11) 41 08 98 72.

## Die Stadtbüchereien teilen mit

Am Mittwoch, dem **7. November 2007** findet in der Stadtbücherei Hemmingen-Westerfeld, um **16.00 Uhr**, ein Mitmach-Theater für Kinder ab drei Jahren statt.

Das Künstlerduo Britta und Manuel Hoge führt mit „**Das Geheimnis der Feendame**“ nach den beiden ersten Zauber-Stücken: „Gespenster Husch und Weg“ und „Hexengeflüster“ nunmehr ihr drittes Kindertheater mit Musik, Tanz und Puppenspiel im Rathaus auf.

Eines Nachts tanzen auf dem Hügel im uralten Wald die Feen nicht mehr. In der Menschenwelt taucht eine seltsame Frau auf, die mit einer Fee Ähnlichkeit hat. Menschen, Feen und die anwesenden Kinder werden mobilisiert, um die gefährdete Feenwelt vor dem Untergang zu retten ...

Eintritt: 3,- Euro Kinder, 5,- Euro Erw.

## JUGENDPFLEGE HEMMINGEN

### Kulinarische Reise

Unsere kleine Reise ins Land der Leckereien geht wieder los! Dieses mal sind unsere Stationen: Überbackenes, Vegetarisches, Desserts und Wunschgericht. Ihr fragt euch, wie man an dieser tollen Reise teilnehmen kann?? Melde dich schnell an, wenn du alle Reiseziele besuchen möchtest. Aber ohne Arbeiten, wie schnippeln, brutzeln, braten, putzen kommt ihr nicht ans Ziel.

Termin: Dienstags, 6. – 27. November 2007 (4 Termine)  
Zeit: 16.00 – 18.30 Uhr  
Ort: Jugend-Kultur-Haus  
Kosten: 3,- Euro pro Termin  
Alter: ab 7 Jahren

### Kinder-Kunstschule „Die zauberhafte Welt der Farben“

„Kunst kann man nicht lernen. Was man lernen kann, ist mittels der Technik die Ideen besser umzusetzen“

In spielerischer Form, mit Geschichten und verschiedenen Materialien wollen wir unterschiedliche künstlerische Grundtechniken kennen lernen und ausprobieren. An eine Aufgabenstellung gebunden, werden wir die Vielfalt der Farbe, ihre Wirkung und die damit verbundenen Ausdrucksmöglichkeiten kennen lernen. Du lernst viel über die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten, z.B. Farbe einmal sehr zart und als Lasur eingesetzt oder grob und fleckig gespachtelt. Zudem kommen auch verschiedene Papiere zum Einsatz, alles in Bezug zu unserer Aufgabenstellung.

Termin: Dienstags, 6. November – 11. Dezember 2007 (6 Termine)  
Zeit: 15.00 – 16.30 Uhr  
Ort: Jugend-Kultur-Haus  
Kosten: 35,- Euro  
Alter: ab 8 Jahren

### Mein Video

An drei Tagen kannst Du einen kleinen Film drehen und schneiden. Das Thema ist beliebig. Vielleicht hast Du Lust Dich zu präsentieren – Wie Du Dich siehst. Auch lassen sich beliebig viele Bilder, die Du schon im Kasten hast, verwenden. Mit technischen Zaubertricks können wir auch diese in bewegliche Bilder verwandeln. Wenn Du bereits Erfahrungen am PC hast, beherrscht Du nach kurzer Einweisung die Technik. An mehreren Rechnern kann gleichzeitig digital geschnitten werden und abkuffern und über die Schulter gucken ist an allen Tagen erlaubt. Mit deiner Freundin, deinem Freund ist es möglich gleichzeitig an dem Film zu schneiden. Auch die Verwendung von Aufnahmen vom Handy ist möglich. Die Teile werden anschließend zusammengefügt. Für die Vertonung bitte jetzt schon die Musik überlegen.

Termin: 9. November, 27. November, 18. Dezember 2007  
Zeit: 15.30 – 17.30 Uhr  
Ort: Jugend-Kultur-Haus  
Kosten: 3,- Euro  
Alter: 9 – 19 Jahre

Filmproduktion im Preis enthalten. DVD / CD für weitere Kopien bitte mitbringen! Einverständniserklärung aller Darsteller bei mitgebrachtem Filmmaterial nötig!

# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

### Schwerpunkte:

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

**Medizinische Fußpflege 15,- €**  
– Hausbesuche –

**D. Specht** Telefon (0 51 01) 85 58 79  
Handy (01 70) 5 85 32 96



## Maklerservice

Susanne Ebeling

### All-inclusiv in Hemmingen

- Ihre Immobilie ist zu groß, zu klein, zu teuer?
- Sie sind allein oder auch eine Familie?
- Sie wollen weg und wissen nicht wie?
- Sie brauchen Hilfe beim Umzug, bei der Planung, beim Verkauf?
- Wir verkaufen Ihr Haus, wir fahren Sie zum Notar, wir suchen Mieter
- Sie wollen Profis und keine Laien?
- **Wir sind für Sie da – so lange Sie uns brauchen.**

Telefon (05101) 92 50 84  
Telefax (05101) 92 50 86  
www.Maklerservice-Ebeling.de

Hemmingen / OT Arnum  
Hoher Holzweg 17

## Tischlermeister Andreas Borsutzky

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



**Möbel · Einbauschränke · Innenausbau · Fenster  
Treppen · Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Devese

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
www.tischlerei-borsutzky.de

## Sind Ihre Wände auch zum Gruseln ?



Anruf genügt...  
Firma Bleeker rettet!



**MALERMEISTER INGO BLEEKER ~ 30966 ARNUM**  
FON 05101-3168 ~ FAX : -5420 ~ BLEEKER-ARNUM@T-ONLINE.DE

Mobil (0172) 426 1 426 · Tel. im Gartencenter (0511) 42 22 59

# Herbstaktion: Heckenschnitt & Baum- fällarbeiten

**Glende**  
Garten  
Bau GmbH  
Garten- und  
Landschaftsbau

Rasenprofi, Teichbau, Dauerpflege, Pflasterarbeiten/ Natur-  
steinarbeiten, Baumfällarbeiten, Gartenneu- & -umgestaltung

## Ein Kabel – alles drin.

Kabelfernsehen und Radio in Arnum und Harkenbleck  
– analog und digital – immer in bester Qualität.

**ewt breitbandnetze gmbh**  
(vormals Bosch Breitbandnetze)

Tel. (0511) 86 68 69-30  
Fax (0511) 86 68 69-99



Maler und Tapezierarbeiten  
Moderne Raumgestaltung  
Fußbodenbelagsarbeiten  
Fassadenanstriche

## Uwe HÖHBERGER

Malermeister

Pattenser Feldweg 60  
30966 Hemmingen  
Telefon 0 51 01 / 58 55 33  
Telefax 0 51 01 / 58 55 34

## METALLBAU KRÖSCHE

30966 Hemmingen  
Hoher Holzweg 14  
Tel. (05101) 99 05 95  
oder 0163-510 57 25  
Fax (0511) 234 96 23

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

*Sie möchten  
modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur  
kostenlos in Sachen Solar-  
anlagen, Bad- und Heizungs-  
sanierung.

○ Wir führen auch kosten-  
günstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**MOMM**

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Heckenschnitt



### Tischfußball Turnier

Am heutigen Tag beginnt das größte Tischfußballturnier im Norden und das direkt vor deiner Haustür! Das Turnier findet an 2 Tagen statt. Am ersten Tag wird auf einem „Leonhart-Tisch“ und am zweiten Tag auf einem offiziellen Turniertisch, dem „Tornado“ gespielt. Auf diesem Turnier streiten Teams aus ganz Norddeutschland um die Meisterschaft und es werden die besten Spieler Deutschlands dabei sein! Aber auch Du kannst mitmachen, entweder als aktiver Teilnehmer, oder aber als Zuschauer, denn es kommt nicht oft vor, dass man den besten Spielern Deutschlands auf die Finger sehen oder vielleicht sogar einmal gegen sie spielen kann! Also, um mitspielen zu können musst du einen Spielpartner haben, mindestens 12 Jahre alt sein und dich vorher anmelden!

Termin: 10. – 11. November 2007  
Ort: Jugend-Kultur-Haus  
Kosten: 2,50 Euro  
Alter: ab 12 Jahre

### Making a band

Teil III unseres „Making a band“ Projekts. An diesem Wochenende treffen sich erneut die JPT'S um weitere Aufnahmen für ihr entstehendes Album aufzunehmen. Die JPT'S sind fünf junge talentierte Musiker, die sich im ersten Teil des Workshops gefunden haben, um erste Musikstücke einzuspielen und aufzunehmen. Das Ganze wird geleitet und produziert von Nils Nordmann, selbst Produzent und Musiker bei Königin Mutter und Situation Leclercq, der sein Wissen an die jungen Musiker weitervermittelt. Alle interessierten Musiker können an diesem Wochenende gerne zu Besuch kommen und sich Eindrücke vom Workshop verschaffen, denn im Frühjahr 2008 wird es ein neues Projekt geben und vielleicht steht dann Du auf der Bühne ...?

Termin: 16. – 18. November 2007  
Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr  
Ort: Jugend-Kultur-Haus  
Geschlossene Gruppe / Zuhörer und Gäste sind gerne gesehen

### Mitternachtssport in Hemmingen

Heute dreht sich alles um den Ball ... . Heute steht nämlich Fußball auf dem Programm. Zur nächtlichen Stunde treffen sich alle Fußballinteressierten in der Spielhalle Hemmingen. Also runter vom Sofa und Hallenschuhe einpacken. Bei genügend Spielern wird ein kleines Turnier gespielt – aber der Spaß am Sport steht im Vordergrund – und so soll es auch sein!! Bitte denkt an Hallenschuhe und genügend Wasser.

Termin: 23. November 2007  
Zeit: 22.00 – 0.00 Uhr  
Alter: ab 14 Jahre

### Pappedorf in Hiddestorf

Für die jüngeren Mitglieder unserer Gesellschaft gibt es in den Jugendräumen Hiddestorf das „Pappe-Dorf“, ein selbstgebautes Dorf, dass nach dem Modell einer echten Kommune wirkt. Von den Wohnhäusern bis hin zur Kirche ist im Maßstab 1:4 alles vorhanden. Es gibt ein Rathaus mit Bürgermeister/in, der/die alle 14 Tage neu gewählt wird. Der Bürgermeister bekommt von allen Pappedorf Bürgern Steuergelder und beschäftigt u. a. Polizisten, Straßenreiniger und Richter. Dazu gibt es einen kleinen Haushaltsplan und wie im richtigen Leben, muss auch hier der Bürgermeister einen Wahlkampf mit guten Ideen führen, damit er / sie gewählt wird. Ein gelungenes Projekt, wo alle beteiligten Kinder Politik und Beteiligung spielerisch erlernen können.

Termin: Jeden Freitag nach den Herbstferien  
Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr  
Ort: Jugendräume Hiddestorf  
Alter: ab 7 Jahre

## Sonstiges



## BÜRGERSTIFTUNG HEMMINGEN

### Bürgerstiftung zeichnet Musikschüler aus

Dank einer zweckgebundenen Spende konnte die Bürgerstiftung Hemmingen anlässlich des „Konzerts der Hemminger Cellisten“ der Musikschule Hemmingen in der Arnummer Friedenskirche am 7. Oktober 2007 drei Förderpreise verleihen: der 1. Preis ist mit 250,- Euro dotiert und ging an die Schülerin Verena Spies (12 J.), die beim diesjährigen Landeswettbewerb „Jugend musiziert“ mit 24 Punkten einen 1. Preis errungen hatte. Der 2. Preis in Höhe von 150,- Euro wurde der Schülerin Saskia Thull (17 J.) zugesprochen (23 Punkte und ebenfalls ein 1. Preis im Landeswettbewerb). 100,- Euro und damit den 3. Preis erhielt der Schüler Julius Heidenreich (20 Punkte und ein 2. Preis im Landeswettbewerb).

Verena Spies und Julius Heidenreich haben auf dem o. g. Konzert auch selbst eine Probe ihres Könnens gegeben. Ulrich Petersen, Vorsitzender des Stiftungsrats, übergab die Preise mit einem Dank auch an den großzügigen Spender.

### Anzahl der Stifter auf 79 erhöht

Auf dem Wirtschaftsempfang der Stadt Hemmingen übergab Heinz-Werner-Ernst, Leiter der Regionalfiliale Hannover der Commerzbank, der Bürgerstiftung einen Scheck über 1000,- Euro. Gerd Staschen, Vorsitzender des Stiftungsvorstands, dankte dem Überbringer und begrüßte das Kreditinstitut als 79. Stifter.

### Treuhandstiftungen unter dem Dach der Bürgerstiftung

Die Bürgerstiftung Hemmingen bietet sich grundsätzlich auch für die Verwaltung von Treuhandstiftungen an. Stiftern wird damit die Möglichkeit geboten, ihre eigene schon bestehende oder – ggfs. testamentarisch – noch einzurichtende eigene Stiftung unter Berücksichtigung spezieller Zweckbestimmungen von der Bürgerstiftung verwalten zu lassen. Damit verbunden ist der Vorteil der steuerbefreiten Mittelübertragung und einer dauerhaft gesicherten Stiftungsverwaltung.

Ein vertrauliches Beratungsgespräch kann jederzeit vereinbart werden (Telefon 05 11 / 23 19 56 oder 05 11 / 41 32 34).

### Musikschule Hemmingen

#### Musikschüler beeindruckten beim parlamentarischen Abend

Der Landesverband niedersächsischer Musikschulen hatte gemeinsam mit dem Niedersächsischen Sparkassenverband sowie dem Landesmusikrat zu einem parlamentarischen Abend eingeladen. Unter dem Motto „Jugend musiziert“ konnten sich Landespolitiker aller Fraktionen, unter ihnen der Minister für Wissenschaft und Kultur Lutz Stratmann und Ministerpräsident Wulff, über die musikalische Ausbildung von Kindern und Jugendlichen informieren.

Dass diese Ausbildung in Hemmingen einen hohen Stellenwert hat, bewiesen gleich drei Ensembles der Musikschule, die als musikalische Beiträge ausgewählt worden waren.

So begrüßte die 6. Bläserklasse unter Leitung von Thomas Schrader die Gäste mit fetzigen Klängen, das neu gegründete Cross-over-Ensemble Cello? Sax beeindruckte mit Arrangements von Yasuko Ogata und Claus Cordemann während der Festreden und das Saxophonensemble verabschiedete die Gäste am Ende der Veranstaltung.

Auch Ministerpräsident Wulff zeigte sich beeindruckt vom Können der Hemminger Musikschüler.

### Anmeldeschluss für Kurse ab Januar

Die Musikschule Hemmingen weist vorsorglich darauf hin, dass mit dem Ende der Herbstferien auch die Anmeldezeit für alle Kurse endet, die im Januar beginnen werden.

Neben Musikalischer Früherziehung (auch in den Kindergärten Hemmingen und Harkenbleck) sowie Grundkursen starten neue Instrumentalgruppen sowie verschiedene Instrumentenkarussells.

Wer sich noch anmelden möchte, sollte dies in der Woche vom 5. bis 8. November 2007 tun. Das Büro der Musikschule ist dann auch wieder telefonisch zu erreichen unter Telefon-Nr. (05 11) 42 86 85.

Wir beraten Sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!



## NEUBACHER

Sonnenschutztechnik

Marie-Curie-Str. 15  
30966 Hemmingen

Herstellung von:  
Rolläden / Rolllatoren  
Außenjalousien  
Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerungen  
Reparatur und Service

Telefon (05 11) 8 43 74 10  
Telefax (05 11) 8 43 74 18

# Leifheit.

Raumgestaltung

Individuelle Raumgestaltung

Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten

Aufarbeitung von Polstermöbeln

Rollos, Jalousien

Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG

Marie-Curie-Str. 34  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 49 19

## AUTOHAUS MORGENTHAL

Ihr Partner am Ort speziell für

**OPEL • LADA • KIA**

Arnum · Hoher Holzweg 35 · Telefon (0 5101) 20 37  
www.autohaus-morgenthal.de



Getränke-Tradition  
seit 1843

# ADAM

Getränke-  
Fachgroßhandel

## BECK'S

ALLE SORTEN

24 Flaschen  
à 0,3 Liter **11.99** €

## EXTALER MINERALQUELL

APFELSCHORLE

12 Flaschen  
à 1,0 Liter **7.59** €

## EXTALER MINERALQUELL

12 Flaschen  
à 1,0 Liter **4.99** €

## becker's bester

Apfelsaft

6 Flaschen  
à 1,0 Liter **5.99** €

ADAM Getränke GmbH  
Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 41 13 13  
Telefax (05 11) 23 32 13

**Schrader + Weber HEIZUNGEN**  
 Beratung • Planung • Ausführung  
 Wartung • Kundendienst

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben!

**Brennwert mit Mehrwert!**

Der **VITODENS 333**  
 (kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem Trinkwasser-Ladespeicher)

**VIESMANN**

Spitzenqualität zu günstigen Preisen

Wer jetzt modernisiert, spart bis zu 30% Heizkosten und leistet einen deutlichen Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz!

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Tel.: 0 51 01/91 90 - 0**  
 www.schrader-weber.de  
 Walter-Bruch-Str. 11 • 30982 Pattensen

**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschkewitz**  
 RAUMAUSSTATTERMEISTER  
 30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
 Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz • Teppichboden**  
**Gardinen • Gardinenwaschservice**

**IHR DIENSTLEISTER**  
**VON A BIS Z**  
 Wir erledigen fast alles für Sie!

Autopfleger  
 Gartenarbeiten  
 Kleintransporte bis 3,5t  
 Hausmeisterservice  
 Innenausbau u. v.m.

0172/5143861  
 05101/586009

Jens Rödiger  
 Göttinger Str. 14  
 30966 Hemmingen

**Fliesen Tech**

Dietmar Tech  
 FLIESENLEGERMEISTER  
 30982 Pattensen  
 Bruchweg 58  
 Telefon (0 51 01) 91 53 09  
 Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
 Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art  
 ■ Komplettrenovierungen  
 in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

**FÜR MENSCHEN IN NOT – F.-Wolter-Stiftung**

**Projektbetreuungsreise Ende August 2007 – Bestandsaufnahme:**

Die Projekterfahrungen Friedrich Wolters im siebenbürgischen Rumänien gehen ins 12. Jahr. FUNDATIA Wolter, die Tochterstiftung in Rumänien beging den 5. Jahrestag ihres Bestehens:

Familienhäuser für Kinder und für Jugendliche mit schlimmer Waisenhausvergangenheit – Ausbildungswerkstatt – Ausbildung in 3-jähriger Berufsschullehre für 20 Jugendliche und für über 145 in kurzen, praktischen beruflichen Einarbeitungslehrgängen – teilweise mit Arbeitsstellenvermittlung, mit sozialpädagogischer Betreuung, Förderung und Begleitung an den Arbeitsstellen – und schließlich: ein zwischen 2004 und 2007 geknüpftes Sozial-Netzwerk partnerschaftlicher gegenseitiger Hilfe mit über 30 Sozialvereinen der Region Odorheiu – das heißt eine zivilgesellschaftliche Formation, die Menschen in Not soziale Hilfe vermittelt.

Diese zivilgesellschaftliche Institution – 2006 mit einem Bukarester Preis ausgezeichnet, stärkt demokratische Kraft in einem Land, das auch nach Einstufung der Europäische Kommission die Korruption noch nicht hinreichend hat.

**Was gilt es zu tun?**

Der Ausblick nach vorne fordert heraus: Die Europäische Kommission hat mit dem Eintritt des Landes in die EU angemahnt, das völlig im argen liegende Problem der Behinderten zu lösen. Wohin mit den geistig oder körperlich Behinderten, die nach Auflösung der Behinderten-Waisenhäuser auch nach ihrem 18. Lebensjahr die kleineren Unterbringungen rumänischer Version verlassen müssen? Unsere Projekt-Kooperation LIA-Wolterstiftung beginnt in einem Pilot-Projekt eine Alternative zu den Beaufsichtigungslösungen der rumänischen Seite zu realisieren: Zur 5-Jahrfeier der Fundatia Wolter Ende August 2007 wurde in der Nähe der Stiftungs-Werkstatt das mit EU-Phare-Zuschüssen aus Bukarest errichtete LIA-Haus für Behinderte eingeweiht.



Haus für Behinderte „Betreutes Wohnen“

Unsere Mitarbeiter haben in den vergangenen Wochen unter 35 Bewerbern die geeigneten betreuenden Hauseltern ausgewählt. Sie werden die leicht Behinderten in diesem Haus familienhausmäßig betreuen, wie das in westeuropäischen Ländern pädagogischer Grundkonsens ist.

Die Wolterstiftung beginnt zur Zeit die Stiftungswerkstatt zu erweitern, um auch geistig leicht Behinderten, die in betreuter Selbständigkeit leben können sogenannte „beschützte Arbeitsplätze“ zu verschaffen. – Eine Herausforderung unserer zivilgesellschaftlichen Gruppierung unseres Sozial-Netzwerkes an die staatlichen Stellen und ein Modell qualitativ tauglicher Lösung des Problems!

**HELFEN SIE MIT, DASS DIESE ALTERNATIVE GELINGT !**

Spendenkonto 015 64 55 00

Deutsche Bank Hannover (BLZ 250 700 70)

FÜR MENSCHEN IN NOT – F.-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen (Wf.)

Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (0511) 2 34 86 99

E-Mail: friedrich.wolter@gmx.de, www.fuer-menschen-in-not.de

Besuchen Sie uns im November an unserem Stiftungstag.

**Rentenberatung im Rathaus Hemmingen**

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Uwe Köster, führt im Rathaus in Hemmingen Rentenberatungen (alle Rentenanstalten) durch.

Nächster Termin ist Donnerstag, 1. November 2007, 14.00 – 17.00 Uhr.

## Hemminger Tänzer sind Vize-Weltmeister

Wie schnell aus der Freude darüber, an einer WM teilzunehmen, und hartem Training ein Titel werden kann, bewies am Samstag in Bremen die 44-köpfige Tanzgruppe G-Community der Hemminger Tanzschule Gregor.

Bei den 6. HipHop Days in Bremen vom 3. bis 7. Oktober 2007, die offizielle Weltmeisterschaft der IDO (International Dance Organisation), errang die Tanzgruppe im Alter von sechs bis 45 Jahren in der Kategorie „Production“ den Titel des Vize-Weltmeisters. Mit vier zweiten Plätzen in einer offenen Wertung würdigten die sieben Kampfrichter der international besetzten Jury die Leistung der Hemminger.

Die genau acht Minuten lange Choreographie mit einer abwechslungsreichen Mischung aus HipHop, Streetdance, Disco sowie Cheerleading überzeugte und begeisterte gleichermaßen. Erst im Finale mussten sich die Hemminger Tänzer knapp einer 94-köpfigen Tanzgruppe aus Slowenien geschlagen geben.

Insgesamt traten in dieser Kategorie acht Gruppen aus Deutschland, Russland, Niederlande und Slowenien an. Qualifiziert hatte sich G-Community Anfang September mit dem Gewinn der German Masters in Wuppertal.

1. Platz Urska, Slowenien (94 Tänzer)
2. Platz G-Community, Deutschland (44 Tänzer)
3. Platz STYLE, Russland (12 Tänzer)



## 24. Hemminger Bosseltturnier

Die BSG Hemmingen e.V. – Verein für Reha- und Gesundheitssport – veranstaltet auch in diesem Jahr wieder ihr traditionelles Bosseltturnier. Es findet am 3. November 2007 wie üblich in der großen Sporthalle der KGS Hemmingen, Hohe Bünte 4, 30966 Hemmingen statt.

Die Veranstaltung beginnt um 14.00 Uhr. Am Start werden Mannschaften aus Sportvereinen, politischen Parteien, der Stadtverwaltung Hemmingen, Feuerwehren und Schützenvereinen erwartet.

## Vogelbeobachtung im Naturschutzgebiet „Leineaue zwischen Koldingen und Ruthe“ am 4. November 2007



Im Herbst und Winter, wenn uns viele der heimischen Brutvögel längst in Richtung Süden verlassen haben, treffen gefiederte Gäste aus Nordeuropa hier ein. Manche legen in Mitteleuropa auf ihrem Zug in den Süden einen Zwischenstopp für mehrere Tage oder Wochen ein, andere verbringen hier die Wintermonate.

Der Naturschutzbund Deutschland, Gruppe Hemmingen, lädt auch in diesem Herbst wieder zu einer Führung an die ehemaligen Kiesteiche im Naturschutzgebiet ein. Hier lassen sich Wintergäste, wie Enten, Gänse, Säger und Taucher, aber auch Greif- und Singvögel gut beobachten. Wer sie kennen lernen möchte, ist herzlich zu unserer Führung eingeladen. Wir treffen uns am

**Sonntag, 4. November 2007, um 10.00 Uhr am Freibad Arnum.**

Von dort geht es mit Fahrgemeinschaften zum Naturschutzgebiet. Für Teilnehmer, die mit dem eigenen Pkw anfahren möchten, ist der Treffpunkt vor Ort um 10.15 Uhr. Falls vorhanden, bitte Ferngläser mitbringen! Die Teilnahme erfolgt auf eigenes Risiko.

Die Führung übernimmt Herr Dietmar Juschkewitz. Auskünfte unter Tel.: (0 51 01) 29 72 oder (0 51 01) 41 99. Dauer der Führung: ca. 3 Stunden.

# ALTANET

- Internet-Service
- Web-Design
- Computersysteme
- Hard- & Software
- Netzwerktechnik

## DSL, Internet und PC Hilfe!

*Freundlich, zuverlässig und schnell!*

Tel. 05 11 - 47 32 37 - 30  
Fax 05 11 - 47 32 37 - 59

Alfred-Bentz-Str. 7  
30966 Hemmingen

www.AltaNet.de  
Info@AltaNet.de



1A BLUMEN

# Hesse

Fleurop-Dienst  
Kreative Floristik  
Dekoration, Braut-  
und Trauerschmuck

**Ab 4. November sind wir auch sonntags wieder für Sie da. (10.00 – 12.00 Uhr)**

Inhaberin Melanie Lang

Rathausplatz 11 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 42 11 32  
E-Mail: einsa.blumen-hesse@t-online.de · Fax (05 11) 4 10 88 10

## Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Heckenschnitt**

gemütlich...  
trockene Wände...  
zufriedene Mieter...

## Warme Wände!



Dipl.-Ing.  
Frank Menert

## Warmwandtechnik

Mitglied im  
FÖRDER-  
VEREIN  
Klimaschutz-  
agentur  
Region  
Hannover e.V.

... Menert Bauunternehmen  
Ihr Spezialist für mineralische  
Wärmedämmung.

Ihr Nutzen:

- gesunde, behagliche Wohnräume
- geringer Energieeinsatz
- Langlebigkeit
- Wertsteigerung
- ein Haus zum Wohlfühlen

**Einladung  
zur Fassadenausstellung**

Informationen über Wärmedämmung,  
Energiepass und schöne Fassaden

am **27.10.** und **10.11.07**,  
jeweils um 14 Uhr,  
in der Ikarusallee 22, Hannover.  
Rufen Sie uns an!

Zuverlässig  
seit 1907

## MENERT

Bauunternehmen

Menert Bauunternehmen GmbH

Wettberger Straße 4a  
30952 Ronnenberg

Telefon 0 51 09 / 25 15  
Telefax 0 51 09 / 30 89

Internet: [www.menert.de](http://www.menert.de)

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Pastorin:** Heike Beckedorf, Gartenhof 15, E-Mail: heike.beckedorf@t-online.de, Telefon (0511) 9 52 52 17. Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Pastor:** Siegmund Kricheldorf, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Fax 2 34 79 22, E-Mail: siegmund.kricheldorf@evlka.de, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Kirchenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Monika von Loeper (stv.Vorsitzende), Im Hammfeld 1, Telefon 41 26 81

**Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Siegmund Kricheldorf (Vorsitzender), Rosemarie Ebeling (stellv. Vorsitzende), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11.

**Gemeindebüro:** Dagmar Musehold, Am Ellernbusch 17, Telefon 42 52 78, Fax 2 34 68 94, E-Mail: kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., Sprechzeiten: Dienstag von 10.00 bis 12.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung. **Kassenstunden:** Mittwoch von 10.30 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nummer 015 000 151 · BLZ 250 501 80  
**Kirchenmusikerin:** H.-S. Maisch, Telefon (0177) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29 (Devese), Telefon 2 34 58 66, Fax 2 13 78 97, E-Mail: KTS.Devese@evlka.de

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 28. Oktober

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst (Pastor Kricheldorf)  
Im Anschluss lädt der Mütterkreis herzlich zu Kaffee und Tee ein.

##### Mittwoch, 31. Oktober

19.00 Uhr Reformationsfest, Trinitatiskirche, Regionalgottesdienst  
(Pastorin Charbonier und Pastor Kricheldorf)

##### Samstag, 3. November

18.00 Uhr Kapelle Devese, Abendgottesdienst (Pastor Kricheldorf)

##### Sonntag, 4. November

08.30 Uhr Kapelle Hemmingen, Frühgottesdienst (Pastor Kricheldorf)  
10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Abendmahl/Traubensaft (Pastor Kricheldorf)

##### Sonntag, 11. November

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst m. Kinderbetreuung und Begrüßung der neuen Konfirmanden im KU7 (Pastorin Beckedorf)

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: 9. Dezember 2007**

**Nächster Taufgottesdienst in der Kapelle Hemmingen: 16. Dezember 2007**

#### Gottesdienst in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 13. November, 10.00 Uhr, Vortragssaal (Pastorin Beckedorf)

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 25. Oktober, 10.00 Uhr, Vortragssaal, Frau Lechner  
Donnerstag, 22. November, 10.00 Uhr, Vortragssaal, Herr Fedder

#### Kindergottesdienste

jeden Freitag, während der Schulzeit um 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kinderpark:** Montag bis Freitag, um 9.30 Uhr, Montag und Donnerstag, um 15.30 Uhr  
(Kontakt über Heidrun Schwarze, Telefon: 41 78 97)

**Kinderkreis:** jeden Freitag während der Schulzeit, um 15.30 Uhr  
(Siegmund Kricheldorf, Telefon 42 93 12)

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Handarbeitskreis:** Montag 15.00 Uhr, Frauenkreisraum  
(Margret Niederhut, Telefon 051 01 - 85 39 18)

**Mütterkreis:** Montag, 5. November, 18.00 Uhr (Frau Edda Schaefer, Telefon 42 64 71)

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr, Gemeindesaal  
(Heike-Susann Maisch, Telefon 0177 - 762 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch 9.45 Uhr (Margret Lechner, Telefon 42 22 37)

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch 9.45 Uhr (Dr. Horst-R. Marten, Tel.: 42 66 17)

**Seniorenachmittag:** Jeden Mittwoch 15.30 Uhr, Gemeindesaal  
(Liselotte Althoff, Telefon 42 28 77)

**Junger Müttertreff:** Heidrun Schwarze, Telefon 41 78 97,  
Nächstes Treffen: 12. November, 19.45 Uhr

**Bibelabend:** (einmal monatlich) donnerstags, 19.30 Uhr im Turmzimmer  
(Siegmund Kricheldorf, Telefon 42 93 12) nächster Bibelabend am 15. November

**Besuchsdienstkreis:** (Frauenkreisraum) am vorletzten Freitag im Monat um 17.30 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEISE

##### Martinsumzug

Alle Kinder sind auch in diesem Jahr wieder zum Martinsumzug eingeladen, der **am Freitag, den 9. November, um 17.00 Uhr in der St. Johannes-Bosco-Kirche** beginnt und zur Trinitatiskirche führt.

### Neue Gruppen im Kinderpark

Unter der Bezeichnung Kinderpark bietet die Trinitatis-Kirchengemeinde interessierten Eltern gut ausgestattete Räumlichkeiten im Keller des Gemeindezentrums an, um sich in selbst geleiteten Eltern-Kind-Gruppen zu treffen. Für neue Gruppen gibt es jetzt nach den Sommerferien noch freie Vormittagstermine im Kinderpark. Besonders Eltern mit Kindern im Alter von 6 – 9 Monaten sind eingeladen.

Interessierte Eltern melden sich bei Heidrun Schwarze. (Telefon: 41 78 97)

### Alle Jahre wieder – Tannenbäume gesucht

Der Herbst ist und damit die Zeit der „groben“ Gartenarbeiten. Natürlich benötigt unsere Gemeinde auch in diesem Jahr wieder Tannenbäume zum Weihnachtsfest für unsere Kirche und unserer Kapellen in Devese und Hemmingen. In der Vergangenheit waren dies meistens Bäume, die von Gemeindegliedern gespendet wurden, Bäume, die sowieso aus den Gärten entfernt werden sollten und so noch einem guten Zweck dienen konnten.

Sollten Sie die Absicht haben, Ihren Garten auszuforsten und dabei eine Tanne oder Fichte übrig haben, so melden Sie sich doch bitte im Kirchenbüro (Telefon: 42 52 78). Der Baum wird dann kurz vor Weihnachten von uns gefällt und abgeholt.

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro** (Bockstraße 33): Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastor:** Frank Ewert, Bockstraße 33 A, Telefon (05101) 92 53 64, E-Mail: FrankEwert@online.de  
Sprechstunden: Dienstag von 9.00 Uhr bis 10.00 Uhr, Donnerstag von 17.30 bis 18.30 Uhr, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr **Diakonin:** Elke Harthebrodt-Schwier, Telefon (05101) 49 84. Sprechstunden: Dienstag von 13.00 bis 15.00 Uhr, Mittwoch von 17.00 bis 18.00 Uhr, Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr. Organist: N. N. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Tel. (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (05101) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** sonntags nach dem Gottesdienst, Montag 16.00 – 18.00 Uhr, Dienstag 16.00 – 18.00 Uhr, Mittwoch 16.00 – 17.00 Uhr, Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 038 08 · BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17, Klaus Joachim Schleypen, Telefon und Fax (0 51 01) 92 51 20. Bankverbindung des Fördervereins: Sparkasse Hannover · Konto-Nr. 240 126 84 · BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 28. Oktober

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

##### Montag, 31. Oktober

19.00 Uhr Regionalgottesdienst zum Reformationsfest in der Trinitatiskirche, Hemmingen. Kein Gottesdienst in Arnum!

##### Sonntag, 4. November

10.00 Uhr Festgottesdienst zur Diamantenen und Eisernen Konfirmation  
(Pastor Frank Ewert und Team), anschließend Empfang

10.00 Uhr Kindergottesdienst

##### Sonntag, 11. November

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor Frank Ewert und Team) anschließend Ausstellungseröffnung „Wer (ver)braucht was?“ und Kirchenkaffee

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:**

Frau Melanie Stössel, Telefon (0 51 01) 58 48 14

**Spielpark:** dienstags von 9.00 bis 11.30 Uhr

Kontaktaufnahme für den Spielpark dienstags vormittags:

Anja Wendt, Telefon (0 51 01) 52 08, Petra Schmedes Telefon (0 51 01) 37 90

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme: Birte Friedrichs, Tel.: (0 51 01) 85 23 23

**Baumgruppen:** dienstags 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr

„Die Brücke“: 1. Donnerstag im Monat, von 17.00 Uhr bis 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags u. mittwochs: 17.00 – 18.00 Uhr und 18.15 – 19.15 Uhr

**Jugendgruppe:** 1. Dienstag im Monat, um 18.30 – 20.00 Uhr,

Kontaktaufnahme: Vivien Moeksis, Telefon: (0 51 01) 58 74 06

**Jugendtreff 7cy:** mittwochs 19.00 bis 21.00 Uhr im Jugendraum der Friedenskirche

Infos gibt es bei Dorothea Borchers unter Telefon (0 51 01) 58 40 08

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen montags, 19.00 Uhr, nächster Termin: 29. Oktober 2007

**Kirchenchor:** nächste Probe 31. Oktober und 14. November 2007, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags von 14.30 bis 16.00 Uhr in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (05101) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** jeden 1. Montag oder 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr nächster Termin: 6. November 2007

**Gitarrenkurse bei Frau Sonja Moisch-Oertelt:**

für Fortgeschrittene donnerstags, um 19.15 Uhr bis 20.15 Uhr

## Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** 30966 Hemmingen/Hiddestorf • Schulstraße 10 • Telefon (05101) 133 60 • Fax (0 51 01) 85 10 62 • E-Mail: kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr und donnerstags von 16.00 bis 18.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingräber-Broder, Telefon (05101)851061, Sprechzeiten nach Vereinbarung **Sekretärin:** Sabine Brandt **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (05 11) 3 48 07 80

### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 28. Oktober**

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor Tyra)

**Reformationstag, 31. Oktober**

19.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in Hemmingen-Westerfeld (Pastorin Charbonnier)

**Sonntag, 4. November**

10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor Grosse)

**Sonntag, 11. November**

10.00 Uhr Gottesdienst (Lektor Kokot)

### VERANSTALTUNGEN

Dienstag 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

Donnerstag 09.30 Uhr Krabbelgruppe im Gemeindezentrum  
(Kontakt: Nicole Kokot, Telefon 0 51 01 - 85 56 58)

Freitag 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

**Während der Herbstferien ist die Bücherei nicht geöffnet.**

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18 • 30966 Hemmingen/Wilkenburg • Telefon (0511) 42 51 10 Fax (0511) 42 51 21 • E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de **Pfarramt:** Pastorin Annette Charbonnier, Telefon (0511) 4108779, Fax (0511) 42 51 21, E-Mail: annette.charbonnier@evlka.de **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (05101) 29 30, E-Mail: porth@htp-tel.de, Annette Charbonnier (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (0511) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0511) 41 39 30 **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (0511) 42 34 54.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:**

Svanburga von Alten-Rilinger Telefon und Fax (05 11) 41 13 92

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:**

Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail: elisabeth\_rotthaus@yahoo.de  
Internet-Adresse: www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail: friedrich-wolter@gmx.de, Internet-Adresse: www.fuer-menschen-in-not.de

### GOTTESDIENSTE

**Sonntag, 28. Oktober**

10.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck (Pastor Ralph Charbonnier)

**Sonntag, 4. November**

10.00 Uhr Gottesdienst in der St.-Vitus-Kirche (Pastor Tyra)

**Sonntag, 11. November**

10.00 Uhr Gottesdienst in der Kapelle Harkenbleck (Pastorin Charbonnier)

### VERANSTALTUNGEN

**mittwochs** 15.15 Uhr, Kindergottesdienst in Wilkenburg  
(nicht in den Ferien)

**donnerstags** 19.30 Uhr, Kirchenchor

**Die Rumänien-Arbeitsgruppe sammelt wieder!**

Endlich haben wir einige Garagen gefunden – behelfsmäßige Lagermöglichkeiten – und sammeln wieder Kleidung für die immer noch sehr arme Bevölkerung im ehemaligen Siebenbürgen/Rumänien.

Wir freuen uns, wenn Sie uns bis zum 15. November gut erhaltene Kleidung, Bett- und Tischwäsche, Handtücher, Schuhe und Kinderfahrräder bringen – nach Wilkenburg in das Gemeindehaus, Kirchstr. 18, jeweils mittwochs von 16.30 bis 18.30 Uhr und donnerstags von 10.00 bis 14.00 Uhr. Nehmen Sie bitte, wenn irgend möglich, als Transportbehälter einen Bananenkarton. Die Transportkosten sind sehr hoch, so daß wir um einen Transportkostenbeitrag von 2,- Euro pro Karton bitten.

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen

**mit den Kirchen St. Maria, Pattensen, Herz-Mariä, Arnum, St. Johannes Bosco, Hemmingen, St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.**

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (0511) 12 35 95 30, Fax (0511) 1 23 59 53 - 50, **Kirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Kirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 1, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Heinz Weierstraß (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindefereferent:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärin:** Angelika Jendritzki und Monika Mikus. **Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr **St. Johannes Bosco:** Dienstag 15.00 – 18.00 Uhr u. Donnerstag 16.30 – 18.00 Uhr **St. Maria:** Dienstag, Donnerstag, Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr.

### GOTTESDIENSTE

**Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen:**

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegeheimstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet, 09.00 Uhr Frauenmesse  
donnerstags 19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 10.00 Uhr Heilige Messe

**Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen:**

sonntags 18.00 Uhr Heilige Messe  
dienstags 15.00 Uhr (2., 3., 4., 5. Di., im Monat, anschl. Seniorennachmittag, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr kfd Rosenkranz, anschl. Gedankenaustausch über das „Wort des Lebens“ und Begegnung. (1. Mi. im Monat)

**Regelmäßige Gottesdienste in Arnum, Herz-Mariä:**

donnerstags 15.00 Uhr Seniorennachmittag (2. und 4. Do. im Monat)  
donnerstags 17.00 Uhr Heilige Messe (2. und 4. Do. im Monat)  
samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

**Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:**

sonntags 10.30 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

**Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:**

freitags u. sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe  
montags – donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

### VERANSTALTUNGEN

**Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen**

montags 20.00 Uhr Kirchenchor  
dienstags 09.45 Uhr Dienstagsfrühstück (2. Di. im Monat), 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. im Monat), 20.00 Uhr Gospelchorprobe  
mittwochs 19.30 Uhr Bibelkreis (1. Mi. im Monat), 20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat), 18.00 Uhr Jungpfadfinder, 20.00 Uhr Rovernrunde  
donnerstags 16.30 Uhr Wöllfinge, 19.00 Uhr Pfadfinder, 19.30 Uhr Herrentischtennis (14tg.), 19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

**Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen**

dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (2. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“  
(1. und 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)  
donnerstags 19.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Do. im Monat)

**Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen**

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 18.30 Uhr KAB-Monatsversammlung (1. Di. im Monat), 19.30 Uhr Chor „taktvoll“, 19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff, 16.00 Uhr KAB Frauentreff (1. Mi. im Monat), 16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat), 16.30 Uhr „Kirchenmäuse“ (14tg.), 19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 17.00 Uhr Orff-Gruppe  
freitags 16.00 Uhr Messdiener  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff, 11.30 Uhr Spieltreff

### UNREGELMÄSSIGE GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN vom 24. Oktober bis 7. November 2007

**Donnerstag, 25. Oktober**

15.00 Uhr Seniorennachmittag und  
16.30 Uhr Rosenkranz, anschl.  
17.00 Uhr Heilige Messe in Herz Mariä,  
19.30 Uhr Missionsgruppe in St. Maria

**Freitag, 26. Oktober**

17.00 Uhr Rosenkranz in St. Augustinus

**Sonntag, 28. Oktober**

17.00 Uhr Rosenkranz in St. Maria

**Montag, 29. Oktober**

14.00 Uhr Rosenkranz in St. Augustinus

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38  
(0 51 01) 1 30 01

# Jürges

## Bestattungen

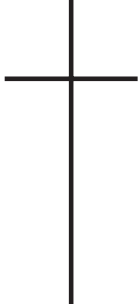
**Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen**

- Wir sind jederzeit erreichbar
- Auf Wunsch Hausbesuche
- Überführungen und Vorsorge
- Bestattungsfachverbandsmitglied

 05 11  
42 12 69

30459 Hannover · Willführstraße 6 und Wallensteinstraße 1  
30966 Hemmingen · Göttinger Landstraße 44

**Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.**  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (05 11) 42 35 61



*Der Tod mag kommen wann er will,  
stets kommt er zu früh*

Es ist schwer einen geliebten Menschen zu  
verlieren aber gut zu wissen, wie viele ihn  
gern hatten.

Danke sagen wir allen, die durch ihre  
lieben Worte, Schrift, Geld- und Blumen-  
spenden und ihre Teilnahme mit uns Ab-  
schied genommen haben.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pastor  
Harry Flatt Heckert, Dr. Kretschmar und  
Dr. Biegler nebst Team.

Im Namen aller Angehörigen  
**Marie Seliger**

Arnum, im September 2007

**Herbert  
Seliger**

**Donnerstag, 1. November – Allerheiligen**

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Monika  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Johannes Bosco  
18.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria  
19.30 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus

**Freitag, 2. November – Allerseelen**

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Monika  
10.00 Uhr Heilige Messe in St. Johannes Bosco  
18.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria  
19.30 Uhr Heilige Messe in St. Augustinus

**Samstag, 3. November**

14.00 Uhr Totenvesper in St. Johannes Bosco  
14.00 Uhr Totenvesper in Herz Mariä  
14.00 Uhr Totenvesper in St. Maria  
19.00 Uhr Öku. Hubertusmesse in St. Lucas

**Sonntag, 4. November**

15.00 Uhr Totenvesper in St. Augustinus

**Dienstag, 6. November**

10.00 Uhr Heilige Messe in der Rosenresidenz in Hemmingen

**Mittwoch, 7. November**

09.30 Uhr kfd Rosenkranzgebet; anschl. Gedankenaustausch über das „Wort des Lebens“;  
und Begegnung in St. Johannes Bosco  
19.30 Uhr Bibelkreis in St. Maria

**Beichtgelegenheit:** Beichtgespräche nach Vereinbarung

**Öku. Gedenkstunde anl. der Reichspogromnacht 1938**

Am 9. November 2007 jährt sich zum 69. Mal der Tag der Zerstörung der Synagogen in  
Deutschland. Die jährliche ökumenische Gedenkstunde, anlässlich der Reichspogromnacht  
findet im Wechsel mit der evangelischen St. Lucas Gemeinde in und der kath. Kirche St.  
Maria in Pattensen statt.

In diesem Jahr, am Freitag, 9. November 2007, um 19.00 Uhr in St. Maria. Die Andacht  
wird von Frau Pastorin Carola Timpe und Pater Heinz Weierstraß gestaltet. Anschließend  
findet ein Schweigemarsch mit Kranzniederlegung am Gedenkstein der ehemaligen  
Synagoge in der Hofstr. in Pattensen statt. Hierzu sind alle Gemeindemitglieder auch aus  
Ricklingen und Hemmingen herzlich eingeladen.

**CDU-Regionsverband wählt neuen Vorstand**

Der CDU-Regionsverband Hannover hat auf dem CDU-Regionspartei-  
tag am 6. Oktober 2007 im Regionshaus Hannover das Führungsorgan  
des Verbandes neu gewählt. Der bisherige Regionsvorsitzende Prof. Dr.  
Emil Brockstedt aus Isernhagen kandidierte nicht erneut für diese Funk-  
tion. Prof. Brockstedt war bei der Gründung des Regionsverbandes am  
26. Februar 2005, welcher als Konsequenz aus der Bildung der Region  
Hannover gegründet wurde, zum ersten CDU-Regionsvorsitzenden ge-  
wählt worden. Zum neuen Regionsvorsitzenden wählte der Parteitag mit  
81,3 %, den erfahrenen Kommunalpolitiker Wilfried Lorenz aus Hanno-  
ver. Als die wichtigste Aufgabe als neuer Vorsitzender sieht **Wilfried  
Lorenz** die weitere Zusammenführung der beiden CDU-Kreisverbände  
Hannover-Land und Hannover-Stadt unter dem Dach des gemeinsamen  
Regionsverbandes.

Zu seinem neuen Stellvertreter wurde das jüngste Mitglied der Regions-  
versammlung, **Sebastian Lechner** (26) aus Hemmingen mit 89,7 % ge-  
wählt. Nach Ansicht der Delegierten wurde damit ein perfektes neues  
Spitzenduo gewählt. Ergänzt wird die Führungsspitze durch die mit 90,3 %  
wiedergewählte Schatzmeisterin **Monika Brüning**, MdB aus Wunstorf.

Als Beisitzer in den Vorstand wurden Hartmut Büttner aus Garbsen, Rolf  
Diez aus Isernhagen, Dr. Dietrich Kressel aus Hannover, Marianne Kügler  
aus Wennigsen, Ewald Lonnemann aus Burgwedel, Christoph Loskant  
aus Hannover, Michaela Michalowitz aus Hannover, Elke Riegelmann  
aus Springe, Kerstin Seitz aus Hannover und Bürgermeister Walter Zie-  
seniß aus Barsinghausen gewählt.

**Präventions-Sport-Bewegungslust Niedersachsen e.V.**

Der PSB Präventions-Sport-Bewegungslust Niedersachsen e.V. bietet  
einen neuen **Beckenboden Kurs** in Arnum an.

Beckenbodengymnastik dient der Vorbeuge bei Harninkontinenz, Hal-  
tungsbeschwerden, Blasen und Gebärmutterensenkungen, Prostata Pro-  
blemen usw. Es sind noch Plätze frei.

Beginn des Kurses: Montag, den 3. Dezember 2007

Wo: In der Begegnungsstätte in der Göttinger Str. 65

Wann: um 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr

Die Einheiten des Kurses betragen 10 mal.

Ich freue mich auf Sie!! Anmeldungen und Informationen bei Sonja Stein-  
gräber Telefon: (0 51 09) 56 33 11.

Der PSB Präventions-Sport-Bewegungslust Niedersachsen e.V. bietet einen neuen **Gedächtnistraining Kurs** in Arnum an.

Der Kurs enthält Gedächtnis-Übungen mit Zahlen, Bildern, Symbolen, Spielen und Texten, Koordinations- und kleine Bewegungsspiele.

Beginn des Kurses: Dienstag, den 30. Oktober 2007

Wann: um 10.00 bis 11.00 Uhr

Wo: In der Begegnungsstätte in der Göttinger Str. 65

Die Einheiten des Kurses betragen 10 mal.

Ich freue mich auf Sie!! Weitere Infos bekommen Sie unter Telefon (05109) 56 33 11 bei Sonja Steingraber.

### Einladung zum Wurstessen

Die Ortsgruppe Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck des SoVD. lädt am 16. November, um 17.00 Uhr in Pattensen **Gaststätte „Burgterrassen“ (Z.O.B. Pattensen)** zum Wurstessen und einem gemütlichen Nachmittag herzlich ein mit einer kleinen Überraschung!!!

Die Wurstplatte kostet 9,50 Euro, für Mitglieder 5,00 Euro.

Anmeldungen nehmen:

Erika Fuchs (051 01) 33 45 Horst Brandt (051 01) 23 13

Irmtraud Wichmann (051 1) 41 18 72 Inge Tischer (051 01) 33 37

Alfred Kraft (051 01) 35 96 K. H. Othmer (051 01) 39 80

sehr gerne entgegen.

Der Vorstand würde sich sehr freuen alle Mitglieder mit Partner und Gäste begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Der Vorstand

### Preisskatturnier der CDU Hemmingen am 16. November 2007

Der CDU-Stadtverband Hemmingen veranstaltet am 16. November 2007 in der Gaststätte „Wilkenburger Teiche“, Alte Dorfstraße 30 in Wilkenburg ein Preisskatturnier. Hierzu sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen. Beginn ist um 19.00 Uhr. Es wird ein Startgeld in Höhe von 10,- Euro erhoben, das an diesem Abend zu entrichten ist. Die Teilnahme ist nach vorheriger Anmeldung möglich. Anmeldungen nimmt Barbara Konze ab sofort gerne unter der Telefonnummer (05101) 39 28, per Telefax unter (05101) 586 000 oder per E-Mail unter der Adresse konze@cdu-hemmingen.de entgegen. Der/die Sieger/in des Preisskatturniers gewinnt eine zweitägige Fahrt nach Berlin mit Übernachtung für zwei Personen. Dieser Preis wurde von Frau Dr. Maria Flachsbarth MdB gestiftet. Daneben warten auf die anderen Teilnehmer ebenfalls attraktive Preise, u. a. gestiftet von der CDU-Landtagstagsabgeordneten Gabriela Kohlenberg und dem Vorsitzenden der CDU-Stadtratsfraktion Ulf Konze. Die CDU Hemmingen hofft auf zahlreiche Beteiligung und wünscht allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern „Gut Blatt!“.

Barbara Konze, Vorsitzende

### 24. Hemminger-Wintersport- und Spielzeugbörse am 17. November 2007

Die Unabhängigen Hemminger (DUH) veranstalten ihre 24. Wintersport- und Spielzeugbörse, und zwar am Samstag, dem 17. November 2007, in der Grundschule Arnum.

Die Veranstaltung beginnt um 9.30 Uhr in der Pausenhalle der Grundschule Arnum, Klapperweg – Einlass für Verkäufer ab 9.00 Uhr. Bis 12.30 Uhr kann jeder seine kaufmännischen Talente beweisen. Der Eintritt ist wie immer frei. Der Verkauf geht nur von Privat an Privat. Jeder ist herzlich willkommen, eine Anmeldung für Verkäufer ist nicht erforderlich. Auch werden keine Standgebühren erhoben.

Gerade gut erhaltenes Spielzeug kann anderen eine große Freude machen. Viele Geschenkideen, auch schon für Weihnachten, können für wenig Euro Wirklichkeit werden. Abfahrt- und Langlaufskier, Skischuhe, Wintersportbekleidung, Schlitten, Schlittschuhe sowie Kinderspielzeug, Puppen, Baukästen, Gesellschaftsspiele, Kinderbücher, Lego und Playmobil und ähnliches sind immer der Renner. Auch für den nächsten Kindergeburtstag kann man schon jetzt einige gut erhaltenen Schnäppchen erwerben. Zum zweiten Mal ist auch wieder die Tauschbörse Panini-Bilder u. ä. ein besonderer Anreiz für die jüngeren Besucher.

Wie bei den früheren DUH-Börsen werden die Verkäufer gebeten, 10% des Erlöses zu spenden. Der gesamte Spendenbetrag wird dann von DUH für einen „guten Zweck“ in der Stadt Hemmingen eingesetzt werden. Die „Rings Um Uns“ wird darüber berichten.

Weitere Auskünfte erteilen Susanne Behrens (Telefon: 0 51 01 - 29 09) und Marina Grünig (Telefon: 0 51 01 - 38 17).

Es gingen eine ganze Weile  
vier große Füße ganz alleine,  
ab sofort gehen Schritt für Schritt  
zwei winzig kleine Füße mit.

*Matilda*

\* 13. 9. 2007 · 3340 g · 53 cm

Es freuen sich die Eltern  
**Claudia & Carl Prince**

**KASSEMANN**

Ihr Diamantfachmann empfiehlt:  
→ Halbkaräter - Special ←

Juwelier  
Uhrmachermeister  
Goldschmiedemeister

0.51 ct Weiß-Vs1 1.119,-  
0.51 ct FW -Vs2 1.195,-  
0.53 ct FW -Vs2 1.245,-  
0.54 ct Weiß-Si1 1.119,-

Kramerstrasse 16  
Hannover - Altstadt  
Tel: 0511 - 363 1198

www.brillanten-online.de

**Andre' Sanitär**  
**Heizung Prieto**

Unser Service

- Badumbauten aller Hersteller
- Neubauten
- und aller Typen aus einer Hand
- Altbausanierung
- Reparaturarbeiten auf dem gesamten Sanitär- und Heizungssektor
- Verkauf aller Artikel
- Wartung und Pflege Ihrer Gas- & Elt - Geräte
- Erneuerung von Heizungsanlagen
- Rohrreinigung

Vom DVGW (Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches) geprüfter und zugelassener Installationsbetrieb.

Empfohlener Fachinstallateur der Firma PH Brauns GmbH  
"Der Bäder Stern" in Hannover

Göttinger Str. 108 - 30966 Hemmingen  
Tel: 05101 - 589655 Fax: 05101 - 589646  
www.traumbaeder-hannover.de

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Oktober</b>			<b>November</b>		
<b>24</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65	<b>01</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt</b> auf dem Rathausplatz
	Arnum	<b>19:30 CDU vor Ort:</b> <b>Politiker fragen – Bürger antworten!</b> Bistro Struwwel		Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00-17:00 Rentenberatung durch</b> <b>Versicherungsberater Uwe Köster</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Der Bürgerverein informiert</b> <b>zum Brandschutz im Haus und</b> <b>Haushalt</b> Bürgersaal im Rathaus		Arnum	<b>20:00 CDU Hemmingen &amp; Friends</b> <b>im Struwwel</b> Bockstraße 15
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund:</b> <b>Erinnerungsabend an die</b> <b>Studienfahrt 2007</b> Gemeindezentrum Trinitatiskirche	<b>02</b> Freitag	Hiddestorf	<b>17:00 Laternenumzug</b> <b>FF Hiddestorf / Ohlendorf</b> Feuerwehrgerätehaus
<b>25</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt</b> auf dem Rathausplatz		Wilkenburg	<b>17:00 Adventskonzert mit Lesungen:</b> <b>Vokalensemble an Nazareth</b> St. Vitus-Kirche
	Arnum	<b>18:00 Vergleichsschießen</b> <b>Arnum – Hemmingen, Herren</b> Schützenhaus		Harkenbleck	<b>18:00 Laternenumzug</b> <b>Harkenblecker Spielgarten</b> Kindergarten
	Hiddestorf	<b>19:30 CDU vor Ort:</b> <b>Politiker fragen – Bürger antworten!</b> Landgasthaus Busse	<b>03</b> Samstag	Arnum	<b>08:00-13:00 Arnumer Wochenmarkt</b> Wilkenburger Str. (Parkplatz Landwehrapotheke)
<b>27</b> Samstag	Arnum	<b>08:00-13:00 Arnumer Wochenmarkt</b> Wilkenburger Str. (Parkplatz Landwehrapotheke)		Devese	<b>13:00 Bosselwanderung der FF</b> <b>Devese mit anschl. Grünkohlessen</b> Feuerwehrgerätehaus
	Arnum	<b>14:00 Vereinsmeisterschaften</b> <b>LG und LP</b> Schützenhaus		Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00 24. Hemminger Bosseltturnier</b> Sporthalle Hohe Bünte
<b>28</b> Sonntag	Arnum	<b>15:30 Jazz-Dance-Gruppen</b> <b>der SV Arnum: Herbstfest</b> Sporthalle Wäldchenschule	Arnum	<b>19:00 Grünkohl- und Wurstessen</b> <b>der Feuerwehr Arnum</b> Feuerwehrgerätehaus	
<b>29</b> Montag	Devese	<b>19:00 Treffen der Interessen-</b> <b>gemeinschaft „825 Jahre Devese“</b> Gaststätte „Mutter Buermann“	Harkenbleck	<b>19:00 Wurstessen</b> <b>Feuerwehr Harkenbleck</b> Mehrzweckhalle	
	Harkenbleck	<b>19:30 CDU vor Ort: Politiker fragen</b> <b>– Bürger antworten!</b> Gaststätte Ebeling		<b>04</b> Samstag	Arnum
<b>30</b> Dienstag	Hannover- Wülfel	<b>17:00 Damen-Schießclub</b> <b>Hem.-West. – Weihnachtsschießen</b> Schießstand	Hannover- Wülfel		<b>10:00 Damen-Schießclub</b> <b>Hem.-West. – Weihnachtsschießen</b> Schießstand
	<b>31</b> Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65		

05 Montag	Hiddestorf	<b>15:00 Wurstessen – Sozialverband Hiddestorf / Ohlendorf</b> Altentagesstätte
	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-19:00 Gesprächskreis für pflegende Angehörige DRK Sozialstation Hemmingen</b> DRK Sozialstation Berliner Str. 16
	Devese	<b>19:30 CDU vor Ort: Politiker fragen – Bürger antworten!</b> Gaststätte Mutter Buermann
06 Dienstag	Hiddestorf	<b>15:30-19:00 Blutspende DRK Hiddestorf / Ohlendorf</b> Feuerwehrgerätehaus
	Hannover-Wülfel	<b>17:00 Damen-Schießclub Hem.-West. – Weihnachtsschießen</b> Schießstand
07 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Sozialverband Hemmingen-Westerfeld: Klönnachmittag mit Erntedankfest</b> Rathaus, Bürgersaal
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf / Ohlendorf: Kaffee, Klönen, Bingo</b> Altentagesstätte
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 Mitmach-Theater für Kinder ab 3 Jahren: „Das Geheimnis der Feendame“</b> Rathaus, Bücherei
	Hiddestorf	<b>19:00 Versammlung DRK Hiddestorf / Ohlendorf</b> Altentagesstätte
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 SPD Vorstandssitzung Abt. Westerfeld-Devese</b> Rathaus, Bürgersaal
08 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Devese	<b>18:00 Laternenumzug durch Devese mit dem Kindergarten und Musikzug der FF Devese</b> Loydbrunnenweg 1
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus, Ratssaal
09 Freitag	Hiddestorf	<b>Laternenumzug Kindergarten Hiddestorf</b> Kindergarten
	Harkenbleck	<b>19:00 Generalversammlung Feuerwehr Harkenbleck</b> Schulungsraum Feuerwehr
	Pattensen	<b>19:30 Tauschabend Briefmarken-Sammler-Club Pattensen, Hemmingen und Umgebung</b> Sitzungsraum der Stadtverwaltung, Marienstr. 2

10 Samstag	Arnum	<b>08:00-13:00 Arnum Wochenmarkt</b> Wilkenburger Str. (Parkplatz Landwehrapotheke)
	Arnum	<b>08:30 Hydrantenüberprüfung</b> Feuerwehrhaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:30-16:00 Spielzeugmarkt im Kindergarten Hemmingen</b> Kindergarten Berliner Straße 24
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00-23:59 Nacht der Bäder: Badespaß und Kinonacht</b> Hallenbad Hohe Bünte
	Arnum	<b>18:00 Martinsumzug</b> Friedenskirche
11 Sonntag	Hiddestorf	<b>19:00 Knobelabend Geflügelzuchtverein Hiddestorf / Ohlendorf</b> Landgasthaus Busse
	Devese	<b>12:00 Heimatbund: Traditionelles Grün-/Braunkohlessen</b> Gaststätte „Mutter Buermann“
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 Novembertee – Bilder und Texte von und mit Norbert Labenz</b> bauhof e.V.
12 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:00-18:00 Bürgersprechstunde der SPD-Fraktion</b> Rathaus, Raum U.03
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung</b> Rathaus
13 Dienstag	Arnum	<b>19:00 Klönabend DRK Arnum</b> Gaststätte „Alte Schmiede“
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus, Bürgersaal
	Wilkenburg	<b>19:30 CDU vor Ort: Politiker fragen – Bürger antworten!</b> Gaststätte Wilkenburger Teiche
14 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>16:00 Bilderbuchkino in der Bücherei</b> Rathaus, Bücherei
15 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 CDU vor Ort: Politiker fragen – Bürger antworten!</b> Tenniszentrum Weetzener Landstraße
16 Freitag	Hiddestorf	<b>15:00 Musiknachmittag – Seniorenkreis Hiddestorf / Ohlendorf</b> Altentagesstätte
	Pattensen	<b>17:00 Wurstessen des SoVD Ortsgruppe Wilkenburg, Arnum, Harkenbleck</b> Gaststätte „Burgerassen“

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: Kulturzentrum-bauhof@web.de  
www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm November/Dezember 2007

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (05 11) 83 31 15
KulturBox Laatzen im Leine-Center	Rathaus-Foyer		☎ (05 11) 82 05 - 452

Donnerstag, 8. November 2007, 17.00 Uhr

#### Paula Modersohn-Becker und Otto Modersohn

*Ein Künstlerpaar um 1900 – Exkursion Niedersächsisches Landesmuseum*  
Die Beziehung zwischen Paula Modersohn-Becker und Otto Modersohn ist geprägt von einer fruchtbaren wie auch spannungsreichen Auseinandersetzung mit der künstlerischen Arbeit des anderen. Anhand von 150 Gemälden und Handzeichnungen wird in der Ausstellung der Frage nachgegangen, wie die beiden einander in ihrer jeweiligen künstlerischen Entwicklung beeinflusst haben.

Eine repräsentative Gegenüberstellung beider Künstler ist nun erstmals möglich, da die bedeutenden Werkgruppen des Landesmuseums Hannover durch Leihgaben aus der Kunsthalle Bremen, der Kunstsammlung Böttcherstraße/Paula Modersohn-Becker Museum Bremen, der Paula Modersohn-Becker-Stiftung Bremen, dem Von der Heydt-Museum Wuppertal, dem Otto Modersohn Museum in Fischerhude sowie aus zahlreichen weiteren öffentlichen und privaten Sammlungen ergänzt werden.

Eintritt + Führung: 12,- €

**Anmeldung:** Kulturzentrum bauhof hemmingen,  
Telefon (05 11) 7 60 89 89 (9.00 – 15.00 Uhr)

Sonntag, 11. November 2007, 16.00 Uhr

#### Novembertee

*Bilder und Texte von und mit Norbert Labenz*

Der Hemminger Künstler Norbert Labenz liest an diesem Novembernachmittag neue Texte bei duftendem Tee und leckeren Süßigkeiten. Begleitet wird er am Klavier von Karl-Heinz Edrich. Wenn die dunkle Jahreszeit beginnt, bietet der bauhof mit seiner gewohnt gemütlichen Atmosphäre zwei sinnliche Stunden.

**Eintritt frei!**



Samstag, 17. November 2007, 20.00 Uhr

#### Jael Jones

*Jazzkonzert*

Jael Jones arbeitete neben ihrem Jurastudium an zahlreichen Musikprojekten, als Sängerin bei der Soulband His Masters Voice, bei den Projekten ‚Soul of the City‘ und ‚The Soulcity Funky Family‘ Seite an Seite mit namhaften Musikern wie Fred Wesley, Pee Wee Ellis und Karl Denson und wirkte unter anderem als Sängerin bei CD-Aufnahmen von Randy Crawford (Crusaders) und Cunnie Williams mit.



Mit ihrer Band ‚His Masters Voice‘ hatte sie zahlreiche Auftritte als Support-Band von Maceo Parker. Später lebte Jael Jones längere Zeit in New York und Los Angeles, wo sie sich immer mehr dem Jazz verschrieb. Dort arbeitete sie mit Jazzgrößen wie Phil Upchurch zusammen.

2001 gründete sie das Jael Jones Quintett, dem etablierte Künstler der hannoverschen Jazzszene wie die Pianisten Christoph Münch und Markus Horn, die Bassisten Andreas Edelmann und Frank Fiedler (TokTok-Tok), Gitarrist Ralph König, Jazzgeiger Hajo Hoffmann, Schlagzeuger Dennis Frehse und Matthias Meusel (Roger Cicero / Mousse T.) und Saxophonist David Milzow (The Screenclub) angehören. In ihrem Quintett betätigt sie sich als Sängerin, Komponistin und Produzentin. Das musikalische Repertoire von Jael Jones und deren Stimme zeichnen sich besonders durch ihren Reichtum an Facetten und einem ausgeprägten Rhythmusgefühl aus. Die Sängerin fühlt sich im Swing gleichermaßen zu Hause wie im Bossa Nova und in der Soulmusik, was sich sowohl in der sehr eigenen Interpretation bekannter Standards als auch in ihren eigenen Kompositionen widerspiegelt.

Eintritt: 12,- € / 9,- €

Mobil.  
Gesund.  
Fit.



Schievink Orthopädie-  
Schuhtechnik

- Schuhe nach Maß
- Schuhzurichtungen
- Diabetikereinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Sporteinlagen
- Schuhreparatur
- MBT®-Schuhe
- u. v. m.

Fragen Sie uns!

### 3x in Hannover

Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
30169 Hannover  
Telefon (05 11) 64 22 02 90

Roosebeckstraße 20  
Hannover-Linden  
Telefon (05 11) 44 60 66

Omptedastraße 28  
Hannover-Vahrenwald  
Telefon (05 11) 3 50 76 77

www.schievink.com

## die neue wanne

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen  
ohne Fliesenschaden – auch für Ihr Bad!

E-Mail: dieneuewanne@t-online.de  
www.dieneuewanne.de

Reparatur

Tel.: 05101/45 71  
Fax: 05101/52 21



Mercedes-Benz

## Autohaus Halm GmbH

**Autorisierter Mercedes-Benz  
PKW-Verkauf und Service**  
Robert-Bosch-Str. 1 · 30989 Gehrden  
Göbelstraße 1 · 30890 Barsinghausen  
Tel.: (0 51 08) 91 91-0  
www.autohaus-halm.de

Sonntag, 2. Dezember 2007, 11.00 Uhr

#### Old Virginny Jazzband

*Weihnachts-Jazzfrühschoppen*

Das bauhof-Team verabschiedet sich wie in den Vorjahren traditionell mit einem Jazzfrühschoppen, an dem nicht der Duft von Plätzchen im Mittelpunkt steht, sondern erholender, guter alter Swing und vertraute Songs. Der richtige Sound zum Abschalten und Luft holen kurz vor dem Weihnachtsstress. Die „Old Virginny Jazz Band“ um den Arnum-Musiker Ulli Petersen sorgt für die richtige Stimmung!

An diesem Tag präsentiert das bauhof-Team die im Jahre 2007 gestalteten Künstler-Stühle, die Sie im wahrsten Sinne auch „besitzen“ können – steigern Sie mit!

Eintritt: 7,- € / 5,- €



## ARNUM

**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Arnum informiert:****Grünkohl- und Wurstessen der Feuerwehr im Gerätehaus**

Traditionsgemäß möchten wir hiermit alle Mitglieder unserer Wehr zum Grünkohl- und Wurstessen der Freiwilligen Feuerwehr Arnum am Samstag, dem 3. November 2007, ab 19.00 Uhr in der Fahrzeughalle des Feuerwehrhauses, Arnumer Kirchstr. 1A einladen.

Damit wir planen können ist eine Voranmeldung unbedingt erforderlich: Karten zum Preis von 7,50 Euro sind ab sofort bei Schreibwaren Petersen sowie im Kiosk Arnum im Vorverkauf erhältlich. Anmeldeschluss ist am 31. Oktober. Keine Karten an der Abendkasse!

Das Kommando der Freiwilligen Feuerwehr würde sich über eine rege Teilnahme sehr freuen.

Verbindliche Kartenreservierungen sind auch unter Telefon 051 01 / 33 13, (Guilbert) bzw. 0 51 01 / 92 52 70 (Wissel) möglich.

Paul-Emile Guilbert  
Schriftführer

**DRK Arnum**

Der Ortsverein Arnum trifft sich am Dienstag, den 13. November in der Gaststätte „Alte Schmiede“, um 19.00 Uhr. Ein Klönabend aus der Vergangenheit! Vorbereitungen für den neuen Blutspendetermin am Mittwoch, den 5. Dezember, von 15.00 – 19.30 Uhr in der Wäldchenschule Arnum, Klapperweg.

**Erste-Hilfe-Lehrgang**

an jedem 3. Wochenende im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88-17.

**Lebensrettende Sofortmaßnahmen**

an jedem 4. Samstag im Monat im DRK-Haus in Empelde, jeweils von 8.00 bis 16.00 Uhr, Telefon (05 11) 9 46 88-17.

**Gymnastik (Bockstraße 33)**

– für Senioren „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“

montags von 14.45 bis 15.30 Uhr,

Leitung: Gerlinde Risse, Telefon (051 01) 29 11,

– für „50-Plus“

freitags von 8.00 bis 9.00 Uhr. Mitmachen lohnt sich.

Leitung: Brigitte Klugmann, Telefon Quentin (051 01) 35 46.

**Kegeln**

alle 4 Wochen freitags, 16.00 Uhr, Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge**

mittwochs, 15.00 bis 19.00 Uhr, Bockstraße 33, Begegnungsstätte

**Sozialstation**

Pflege bei Ihnen zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon (0511) 41 64 42

**Essen auf Rädern**

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer**

DRK Laatzen • Nürnberger Str. 5 • DRK-Rettungswache

Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.

Ausgabe ist mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr.

**Martinsumzug**

Auch in diesem Jahr veranstaltet die Friedenskirche Arnum wieder den Martinsumzug unter Beteiligung von Musikern des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Arnum. Er wird am

**Samstag, dem 10. November 2007, ab 18.00 Uhr**

von der Friedenskirche aus stattfinden. Alle Kinder sind eingeladen, mit ihren Laternen daran teilzunehmen. Anschließend ist für heiße Getränke und Martinmännchen – zum Teilen – gesorgt.

**joachim stephan**  
Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau • Dachausbau  
TISCHLER-  
MEISTER  
Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
MEISTERWERKSTATT  
FÜR MALEREI UND ANSTRICH

Beratung - Ausführung - Verkauf

außerdem bieten wir in unserem Fachgeschäft:

Farben, Tapeten und Bodenbeläge

Mit der Brillux Farbstation mischen

wir jeden Farbton in Lack und Dispersion

Göttinger Ch. 113, Hann.-Ricklingen

Tel. 42 27 80 + 42 52 81 Fax. 42 52 83

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**

Schlossermeister und Schweissfachmann



SEIT 1942

- Stahlbau
- Bauschlosserei
- Metallbau
- Edelstahlarbeiten

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2-4

Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88

**KARLHEINZ HÄGERMANN**

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen	30457 Hannover-Wettb.
Gasheizungen	In der Rehre 17
Solar- und Brennwerttechnik	Telefon (05 11) 42 65 61
Reparaturen und Neuanlagen	Telefax (05 11) 23 37 40

Gartenarchitektur schafft  
mehr Lebensqualität –  
jeden Tag!

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau



- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung  
mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege  
mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

Erlenweg 3 · 30966 Hemmingen  
Telefon und Fax 051 01/5 80 77

**Heilpraktiker**

**NATURHEILPRAXIS  
„SONNENBLUME“**

Jeanette Weiß – Heilpraktikerin

Kapellenweg 4 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 69 94 08 · Mobil 0152 / 05 62 39 66

www.naturheilpraxis-sonnenblume.de

Einladung zur Herzchakra-Meditation mit  
Märchenlesen und Tee am 11. November 2007,  
um 15.00 Uhr. Kosten: 5,- Euro  
Um telefonische Anmeldung wird gebeten.



# APARTHOTEL BERLIN

Ihr Privat-Hotel in Hannover-Hemmingen

Wir sind ein eigenständiges privates Apart-Hotel mit 22 großzügig ausgestatteten Apartments. Die private Atmosphäre und die Freundlichkeit unserer Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie sich bei uns sehr schnell wohlfühlen werden.

Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als Gast in unserem nett eingerichteten Haus begrüßen zu dürfen. *Brigitte Lorenz & Team*

30966 Hemmingen      Telefon: (05 11) 42 30 14  
bei Hannover/an der B3      Telefax: (05 11) 23 28 70  
Göttinger Landstraße 60      Mail: info@apart-hotel-berlin.de  
(über dem Penny-Markt)      Internet: www.apart-hotel-berlin.de

## Neu bei uns: Wellness & Massage

durch die Fa. Lea Rosenberger      Termine nach Absprache



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung      Techniken

# OLAF HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase      Tel. 0511-768 28 68 • Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister      Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1      e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen      www.malermeister-haase.de

## Dauerhafte Haarentfernung

Biodroga  
Dr. Hauschka

KATRIN REESE

KOSMETIKINSTITUT  
**DIE BALANCE**

Gartenweg 13  
Hemmingen-Westesfeld  
Tel. (05 11) 2 34 95 02

Die nächste rings um uns  
erscheint Mittwoch, den 7. November 2007.

# fahrschule

seit 1934

## Steckelberg

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 05 11/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 05 11/2 28 26 44



# Herbst Basar



Im DRK-Kindergarten Arnum III  
„Am kleinen Bach“

Wann? Samstag, den 17. November 2007  
11.00 – 13.00 Uhr

Wo? Kindergarten Arnum III, Leinestr. 1

Was? Second-Hand-Bekleidung, Spielzeug,  
Kinderwagen und vieles mehr.



In unserem Bistro können Sie sich bei Kaffee und Kuchen, bei Würstchen, Salaten und Getränken stärken. Der Erlös kommt dem Kindergarten zugute.

Standplätze (ca. 1,5 m breit) erhalten Sie gegen ein Entgelt von 8,- € oder 5,- € verbunden mit einer Kuchen bzw. Salatspende. Weitere Kosten entstehen nicht!

Zur Anmeldung und für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

Frau Silvia Weihtag, Telefon (051 01) 925578



## Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Veranstalter: Der Elternbeirat des Kindergartens



## Pokalschießen der Arnum Vereine 2007

Am 14. Oktober 2007 fand im Schützenhaus der Schützengesellschaft Arnum zum dritten Mal das Pokalschießen der Arnum Vereine statt.

Dieses Pokalschießen erfreut sich unter den Arnum Vereinen immer größerer Beliebtheit. Nahmen im vergangenen Jahr noch 6 Vereine mit 7 Mannschaften teil, so maßen am vergangenen Sonntag schon 8 Vereine mit 11 Mannschaften (34 Personen) im sportlichen Wettbewerb ihre Kräfte:

- Freiwillige Feuerwehr Arnum (3 Mannschaften)
- Blue-Fire-Musik Arnum (2 Mannschaften)
- Freibadinitiative Arnum
- AIG
- CDU / FDP
- SV Arnum
- SV Arnum – Tennissparte
- SPD Hemmingen

Die Teilnehmer waren sich auf der Schießbahn nicht allein überlassen. Jedem stand ein Schütze mit guten fachlichen Ratschlägen zur Seite und die Ergebnisse konnten sich nicht nur sehen lassen, es war sogar eine Verbesserung gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen.

Zu Beginn der Siegerehrung erhielten die Vorjahressieger einen Ablösepokal, denn die Wanderpokale für die beste Mannschaft und den besten Einzelschützen wurden an die diesjährigen Sieger übergeben.

Den Pokal für den besten Einzelschützen konnte Andreas Mittendorf von der Freiwilligen Feuerwehr, III. Mannschaft mit 92 Ring in Empfang nehmen.

Die II. Mannschaft der Blue Fire Musik wurde mit dem Mannschaftspokal für 267 Ring geehrt.

Nach dem Wettkampf wurde bei einem Gläschen noch etwas gefachsimpelt und alle waren sich einig, dass dieser Wettkampf wieder viel Spaß gemacht hat und sie im nächsten Jahr selbstverständlich wieder dabei sein werden.

In Vorbereitung auf den Wettkampf im kommenden Jahr bieten wir den Mitgliedern der Arnum Vereine die Möglichkeit, immer freitags ab 19.00 Uhr im Schützenhaus am Klapperweg (gegenüber der Turnhalle) ein kleines Training zu absolvieren.

Vielleicht findet der eine oder andere Gefallen am Schießsport. Neue Mitglieder sind bei uns immer herzlich willkommen.



### Schützengesellschaft Arnum von 1970 e.V.

#### Biathlon der Freiwilligen Feuerwehr und der Schützengesellschaft Arnum

Am 22. September 2007 fand traditionell das Freundschaftsschießen zwischen der Freiwilligen Feuerwehr Arnum und der Schützengesellschaft des Ortes statt. Seit dem vergangenen Jahr wurde diese Veranstaltung in einen Biathlon umgewandelt, um die Chancengleichheit beider Teilnehmer zu verbessern. Der Biathlon besteht nun aus den Disziplinen – Luftgewehr, Auflage 10 m und Kegeln.



22 Teilnehmer maßen auf dem Schießstand Leineau in Hemmingen ihre Kräfte.

Konnten die Schützen in den vergangenen Jahren den Pokal gewinnen, so holten sich die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Arnum in diesem Jahr den Pokal mit einem Vorsprung von 80 Punkten. Sie waren den Schützen in der Disziplin Kegeln weit überlegen.

Der Wettergott hatte an diesem Tag ein Einsehen und wir konnten gemeinsam die Grillsaison im Schützenhaus Arnum beenden. Alle freuen sich schon wieder auf das kommende Jahr und die Schützen haben sich vorgenommen, dann den Pokal zurückzuholen.

Christel Appel, Pressewartin

## RENTENBERATUNG

Elke Hentschel-Koch · gerichtl. zugel. Rentenberaterin

### Vertretung und Beratung

- Rentenansprüche/Altersrente/ Erwerbsminderungsrente
- Überprüfung von Rentenbescheiden
- Kontenklärung/ Rentenberechnungen
- Widerspruchsverfahren/SG/LSG
- Krankenversicherung

SEIT 1987 IN HANNOVER, JETZT IN

30966 Hemmingen/OT Arnum      Telefon (051 01) 855 430  
Hoher Holzweg 28      Fax (051 01) 855 432  
www.hentschel-koch-rentenberatung.de



Glasermeister Rainer Wissel

### Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung)
  - Holz- und Kunststofffenster
  - Isolier- und Funktionsgläser
  - Spiegel · Glasplatten
  - Ganzglastüren · Glasdächer
- 30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 56  
Tel. 0 51 01/925 100  
Fax 0 51 01/925 101

## KANZLEI ROLF B. BUBIKAT

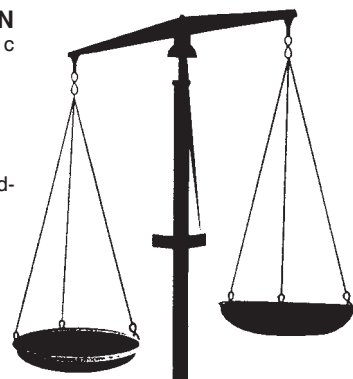
IN 30966 HEMMINGEN  
Weetzener Landstraße 106 c

### Bei Rechtsproblemen

- in der Familie
- am Arbeitsplatz
- im Straßenverkehr
- in Erbschafts- und Grundstücksangelegenheiten

Ihr Ansprechpartner:  
RA Bubikat

Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30  
www.rabubikat.de



wir bieten immer  
ein bisschen mehr!

### Anschrift

W. Köthe GmbH  
Garvensstraße 2A  
D-30519 Hannover

### Kommunikation

Telefon (05 11) 42 67 96  
Telefon (05 11) 87 19 49  
Telefax (05 11) 42 67 93

# köthe

Bäder · Heizungen · Sanitär

Über 40 Jahre Erfahrung

## H. + H. Stolpmann GbR

DACH – WAND – ABDICHTUNG

VELUX® BERATUNG UND EINBAU

Tel./Fax 051 01/58 54 14  
30966 Hemmingen · Orffstraße 1–3

VELUX®

GESCHULTER  
BETRIEB

Qualität von  
Meisterhand

**Michaelis - Elektrotechnik**

**Ihr Spezialist und Ansprechpartner  
rund um innovative Haustechnik.**

Fragen Sie Ihren Elektromeister aus Arnum.

Fon: 05101/5859850  
Fax: 05101/5859851  
www.michaelis-elektrotechnik.de

individuell  
innovativ  
zuverlässig

**Kfz.-Meisterbetrieb  
Mario Grasso**

30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str.117  
Telefon (05101) 34 64 · Telefax (05101) 53 92



- Inspektion/Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

Pflege und Hilfe dort, wo Sie zu Hause sind. Vertragspartner aller Krankenkassen



**PFLEGE BÜLOW**      **DIENST SCHMIDT**

- Hausnotruf rund um die Uhr
- 24 Stunden Pflege-/Bereitschaft
- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Haus- / Kinder- und Familienbetreuung

Partner des **FASB** Arbeiter-Samariter-Bund

**(051 01) 46 64**

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

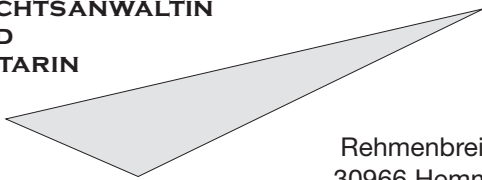
Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 15,- €      Maniküre 11,- €

**ANNA-CHARLOTTE THIEM**

**RECHTSANWÄLTIN  
UND  
NOTARIN**



Rehmenbreiten 21  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 68 33 · Fax (05 11) 23 38 88  
E-Mail: ra.thiem@htp-tel.de

**Begegnungsstätte Arnum** · Bockstr. 33 · Telefon (05101) 49 16

VERANSTALTUNGEN

**montags**  
14.45 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen (bis 15.30 Uhr),  
anschl. Kaffeetrinken (Leitung: G. Risse, Tel. 05101-29 11)

**dienstags**  
12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
13.30 Uhr Spielnachmittag für Männer, Klöhnen und Gedächtnis-  
training (bis 16.30 Uhr)  
14.30 Uhr Gespräche, Spielen und Singen (bis 17.30 Uhr)

**mittwochs**  
15.00 Uhr Bridge – DRK (bis 19.00 Uhr)

**donnerstags**  
14.30 Uhr Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt  
wurden (Frau Ursula Süßerkrüb), anschließend Besprechung  
des Lesestoffes (bis 16.00 Uhr)

**dienstags und donnerstags** Gelegenheit zum Kaffeetrinken

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.** ([www.svarnum.de](http://www.svarnum.de))

**Arnumer Tennis-Jungsenioren starten in die Wintersaison**

Am kommenden Samstag beginnt für die Arnumer Tennis-Jungsenioren die Wintersaison. Ab 13.00 Uhr schlägt das Team von Dimitri Kostin im Tenniscenter in Empelde gegen den TC Geesthacht auf. Mit von der Partie sind die Neuzugänge Christian Heerig und Simon Schreyer. Das Hallentraining wurde bereits Ende September aufgenommen. Arnums Mannschaftsführer Martin Schneider zeigt sich optimistisch. Mit dieser starken Mannschaft sollte der Klassenerhalt in der Nordliga möglich sein. Am 4. November tritt das Team dann beim TC Cuxhaven an.

**Arnumer Athleten in Mühlenberg erfolgreich**

Am 16. September nahmen 23 Arnumer Athleten erneut an der Germanen Olympiade in Mühlenberg teil. Es galt Einzeltitel und gute Platzierungen sowie einen Mannschaftstitel zu verteidigen.

Auch in diesem Jahr gab es große Leistungssteigerungen und persönliche Bestleistungen zu feiern. Über Einzeltitel in den Altersklassen durften sich Leon (M7) und Cedric Schwob (M10) freuen. Weitere sieben Athleten durften sich über Podiumsplätze freuen.

Als nächste Herausforderung sehen die Athleten die Golden Games am 3. Oktober in Hannover in Angriff, wo es auch Titel und Platzierungen zu verteidigen gilt.

Abschließend sprach der Trainer Sven Lange allen Athleten und Eltern Dank und Anerkennung für die Leistungen und die Unterstützung aus.



Erfolgreiche Mannschaft der M09 bei der Germanenolympiade



Arnumer Athleten vor dem 1000 m-Lauf

## SPARTE JUDO

**Neuer 3. DAN in Arnum**

Mit Meike Ahrenhold hat die SV- Arnum eine weitere hohe Dan Trägerin. Im Rahmen der NJV Judo-Sommerschule, in Rotenburg/ Wümme, bestand Meike am 23. August 2007 ihre Gürtelprüfung.

Ein Jahr intensiver Vorbereitung zusammen mit Sarah Heister (3. Dan Samurai Burgdorf) und Marcus Thom (4. Dan SV- Arnum) fand an diesem Tag einen erfolgreichen Abschluss. Unter den Augen der Prüfer Kurt Teller (6. Dan), Dennis Burkhardt (5. Dan) und Wolfram Diester (4. Dan) bestand sie mit Bestnoten.

Herzlichen Glückwunsch von der ganzen Judosparte der SV- Arnum.

## SPARTE TURNEN

**Konditionstraining**

Die SV Arnum bietet Damen jeden Alters ein Konditionstraining an. Montags, ab 19.30 bis 21.00 Uhr. In der ersten Hälfte wird ein Herz-Kreislauftraining und in der zweiten Hälfte ein Ganzkörpertraining angeboten. Wer Interesse hat, kann unverbindlich zum Schnuppern kommen.

**Einladung zum Herbstfest**

Wollen Sie die Jazz-Dance Gruppen der SV Arnum mal so richtig in Aktion sehen? Dann kommen Sie am Sonntag, 28. Oktober, um 15.30 Uhr in die Turnhalle der Wäldchenschule, wo wir unsere diesjährigen Projekte vorstellen.

Wir haben ein tolles Programm für Sie vorbereitet und würden uns über viele tanzbegeisterte Zuschauer freuen.

Nadine Pietras

**DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD****DRK Ortsverein Hemmingen-Westerfeld / Devese****Blutspende-Aktion**

An unserer Blutspende-Aktion am 10. Oktober 2007 haben insgesamt 45 Blutspender teilgenommen, darunter 4 Erstspender. Wir danken auf diesem Wege noch einmal allen Spendern ganz herzlich.

Die nächste Blutspende in Hemmingen-Westerfeld wird am 6. Februar 2008 stattfinden, wie üblich in der Zeit von 15.30 bis 19.00 Uhr. Wir bitten Sie, diesen Termin schon jetzt in Ihrem Terminkalender für Ihre Teilnahme zu reservieren.

**Helfertreffen am 19. November 2007**

Unser nächstes Helfertreffen findet am Montag, dem 19. November 2007, um 8.30 Uhr im Bürgersaal unseres Rathauses statt, wie üblich mit vorangehendem gemeinsamem Frühstück.

**Schützengesellschaft Hemmingen e.V. gegr. 1912****Rückblick 3. Quartal 2007**

Auch dieses Jahr wurde das 3. Quartal für die Schützengesellschaft Hemmingen wieder mit den Feierlichkeiten auf dem Hannoverschen Schützenfest eingeleitet. Am 1. Juli ging es nach einem gemeinsamen Frühstück im Hotel „Zur Post“ zum Trammplatz vor dem Hannoverschen Rathaus. Mit unseren Gästen vom Syker Schützenverein nahmen wir bei gutem Wetter am Schützenausmarsch teil. Musikalisch wurden wir von der Algermisseener Feuerwehr unterstützt. Weitere Ereignisse waren zu diesem Schützenfest der Jugendrundgang und am 3. Juli das obligatorische Festessen im Hauptfestzelt Marris.

Am 8. Juli besuchte eine Abordnung der SG Hemmingen und des Damenschießclubs das Kreisschützenfest in Syke. Nach köstlicher Bewirtung und Ausmarsch ging es im Festzelt der Syker hoch her.

Die Jugendlichen der SG Hemmingen und des Damenschießclubs fuhren am 14. Juli in den Heidepark Soltau. Am Abend versammelte sich die Gruppe im Garten von Festleiter Jürgen Janotta um den Grill herum und verschwand erst spät in den Zelten.

Nach der Sommerpause führte uns die Herbstfahrt der Schützengesellschaft Hemmingen am 8. September per S-Bahn nach Hameln. Nach einer kleinen Dampferpartie auf der Weser und dem Besuch in einer Glasbläserei bestand nach gemeinsamen Essen die Möglichkeit, in Hameln nach dem Rattenfänger Ausschau zu halten und sich von der Altstadt beeindruckt zu lassen.

Am 22. September gab es zum vierten Mal vom Syker Schützenverein eine Einladung zum Herbst- und Preisschießen mit anschließendem

## Diplom-Kaufmann SIEGFRIED FORSCH

Steuerberater – vereidigter Buchprüfer

Rathausplatz 12 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 35 33 900 · Telefax (05 11) 35 33 909  
www.siegfried-forsch.de · e-mail @siegfried-forsch.de

**Autolackiererei** **Thomas Hase**

- ✓ Lackierungen aller Fabrikate
- ✓ Karosseriebau und Unfallinstandsetzung
- ✓ Regulierung Ihrer Versicherungsschäden
- ✓ Wir holen und bringen Ihr Fahrzeug kostenlos
- ✓ **Günstige Angebote**

☎ (0 51 01) 20 03 · Fa. Thomas Hase · Hoher Holzweg 20 · 30966 Hemmingen OT Arnum

## Butenholz

Arnum  
Hoher Holzweg 13  
Telefon (0 51 01) 25 50  
www.butenholz.de

### Garten- und Landschaftsbau Über 25 Jahre Erfahrung – Festpreisgarantie

- Naturstein- und Verbundsteinarbeiten
  - Garten Neu- und Umgestaltung
  - Dauerpflege und Zaunbau
  - Baumfällungen, auch in Seilklettertechnik mit FISAT Zertifikat
  - Teichbau, speziell Koiteiche
- Seit über 5 Jahren  
Koicenter Hannover**
- Handel mit original  
Japan Koi und Teich-  
fischen, sowie Zubehör  
inkl. eigenem Filterbau.

**S. Frankenstein**

**Maler- und Lackiermeister**

■ Malerarbeiten aller Art  
■ Beratung und Hilfe bei Malerarbeiten  
■ Lieferung von Farben, Tapeten und Bodenbelägen  
■ Handwerkliche Hilfe im/am Haus

Pastorenkamp 5 · 30966 Hemmingen · Telefon/Telefax (05 11) 42 83 79



**IHRE FREUNDLICHEN GARTENHELFER**

- Gartenpflege
- Rasenanlagen/-pflege
- Baumschnitt
- Heckenschnitt
- Baumfällung
- Platten- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau

alles mit Abfuhr

**DIE PREISWERTE ALTERNATIVE**  
Inh.: Safet Gorani  
Hemmingen/OT Arnum  
Dresdener Weg 13  
Wir freuen uns  
über jeden Anruf unter  
Tel./Fax 05 11 01/44 24  
Mobil 01 63/2 51 92 01

gut  
sauber  
zuverlässig



- ☛ Einbau, Reparatur und Wartungsservice von Heizungen
- ☛ Modernisierung von Altbau-Bädern inklusive kompletter Sanitärinstallation
- ☛ Schornsteinsanierung
- ☛ Einbau von Solaranlagen

Vorm Dorfe 2  
30966 Hemmingen-Devese  
Telefon: 05 11 / 2 62 81 38  
Fax: 05 11 / 2 62 81 39  
E-Mail: k.rasch@htp-tel.de  
www.sh-rasch.de

**Rasch**  
Sanitär & Heizung  
Installateur- & Heizungsbaumeister



## Verschiedenes

### Friseurmeisterin kommt ins Haus - kurzfristig und preiswert -

gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder 01 71 - 1 78 74 75



Gabi's  
Friseurmobil

**Einladungen druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

## Kundendienst

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISSEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
KEINE ERHÖHTEN PREISE Komme ins Haus. ☎ 0511/41 12 90

**Hochzeitskarten druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

## Sägebarth's Partydienst

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

**Wir erledigen für Sie (fast) alles.** ☎ (05 11) 41 42 85

### Gepflegtes Aussehen gibt Sicherheit!

Medizinische Fußpflege · Kosmetik · Akne · Beratung

Ingrid Rau · OT Hiddestorf · Birkenweg 8 · Telefon (051 01) 1 24 89

**Trauerdrucksachen:** Telefon (05 11) 42 10 23



## Fösten KG Landmaschinen

Hiddestorf · Hauptstr. 75 · Telefon 0 51 01 / 1 26 07



Verkauf, Reparatur  
und Service



## Entrümpelungsservice ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

### Damenschneiderin · Änderungsdienst · Mohajer

ARNUM · PATTENSER FELDWEG 7 · TELEFON (0 51 01) 45 19  
Montag-Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-13 Uhr · Donnerstag geschlossen

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (051 01) 3079

**Visitenkarten druckt:** Telefon (05 11) 42 10 23

## Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag

**Schottmann** ☎ 051 01 / 91 64 35

Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

## Heißwassergeräte-Kundendienst

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



### Kommen Sie oder Ihre älteren Angehörigen nicht mehr allein in Ihrer Wohnung zurecht?

Mitten in Devese gibt es seit 5 Jahren eine Senioren-Wohngemeinschaft, in der auch an **Demenz** Erkrankte rund um die Uhr von einem ambulanten Altenpflegedienst betreut werden. Derzeit haben wir noch ein Zimmer frei. Bei Interesse melden Sie sich bitte zur näheren Information unter Telefonnummer (05 11) 41 04 47 71 oder (01 75) 6 39 24 11.

## Vermisst

**VERMISST:** Seit Dienstag, den 9. 10., Hemmingen, Altes Dorf, kleine schwarze Katze (10 Wochen). 2 weitere unserer Katzenkinder wurden tot im Kapellenweg gefunden. Wer hat Beobachtungen gemacht? (z. B. streunender Hund oder Auto) ☎ (05 11) 80 11 45

Knipp-Essen. Beim 50 m KK-Schießen konnten einzelne Schützen Fleischpreise gewinnen. Nach vielen guten Gesprächen in geselliger Runde ging es nach Mitternacht wieder gen Hemmingen, nicht ohne den Sykern eine Einladung zu unserem traditionellen Grünkohlessen im November ausgesprochen zu haben.

### Gratulation

Unser Schützenbruder Rasmus Hackenberg und seine Frau konnten im August ihre Goldene Hochzeit feiern. Die SG Hemmingen gratulierte in Form einer Abordnung zum Spalierstehen vor der Wilkenburger Kapelle.

### Herbst- und Rehbockschießen

Am 6. Oktober fand das diesjährige Herbst- und Rehbockschießen der SG Hemmingen auf der Schießsportanlage in Wüfel statt. Beim Herbstschießen (50 m Kleinkaliber) wurde Mirco Kuhn mit 50 Ring (von 50 möglichen) Erster vor Paul-Eric Stolle (48 Ring) und Jan Schigiel (47 Ring). Das Rehbockschießen (100 m Kleinkaliber) gewann Jens Richter mit 66 Ring (von 70 möglichen) vor Jürgen Janotta (64 Ring) und Paul-Eric Stolle (64 Ring).

### Einladung

Die Schützen der Schützengesellschaft Hemmingen treffen sich jeden Dienstag, ab 19.30 Uhr im Schießstand Leineau. Interessenten, die unsere Sportart kennenlernen möchten, sind gerne gesehen. Weitere Informationen zur SG Hemmingen gibt es dienstags ab 19.30 Uhr unter Telefon (05 11) 23 10 37.

Olaf Thielecke, SG Hemmingen

## SC Hemmingen-Westerfeld

### LEICHTATHLETIK

#### Leichtathleten im Mehrkampf erfolgreich

Zum Ende der Leichtathletiksaison waren die Leichtathleten des SC Hemmingen-Westerfeld auch außerhalb der heimischen Sportanlage aktiv.

Die ersten Erfolge gab es Mitte September bei der Germanen-Olympiade in Mühlberg. Hier mussten die Kinder neben dem klassischen Dreikampf auch einen 800-m- bzw. 1000-m-Lauf absolvieren. Die beste Leistung der Hemminger erbrachte Kiara Voigt, die neben 9,7 Sekunden über 50 m und 2,55 m im Weitsprung vor allem über 800 m überzeugte. Mit 3:34 Minuten war sie die schnellste Läuferin in der Altersklasse W07 und auch schneller als die meisten 8-Jährigen.

Im Mehrkampf reichte es am Ende zu einem tollen zweiten Platz. In der gleichen Altersklasse wurde Jessica Jaedicke Sechste. Bei den Jungen belegte Jasper Herting in der Klasse M08 ebenfalls einen 2. Platz. Sein zwei Jahre älterer Bruder Crispin wurde Zwölfter.

Gut zwei Wochen später nahmen elf Kinder des SC Hemmingen-Westerfeld an den Golden Games auf der Mehrkampfanlage in Hannover teil. Hierbei handelte es sich um einen über die Region hinaus beliebten Dreikampf für die 6- bis 9-Jährigen: Teilnehmerfelder von über 20 Kindern pro Altersklasse sprechen da für sich.

Für viele Kinder des SC war es der erste Wettkampf und sie waren oft doch sehr überrascht, dass ihre Leistungen besser als im Training waren. Die größte Überraschung gelang dem sechsjährigen Friedrich Maczewski. Mit 2,66 m im Weitsprung, 16 m im Ballwurf und 10,29 Sekunden über 50 m sammelte er genügend Punkte, um den Dreikampf in seiner Altersklasse zu gewinnen.

In der gleichen Altersklasse kam Vincent Brockmann auf den siebten Rang. Einen vierten Rang belegte Justin Ehrhardt bei den 9-Jährigen. Dabei legte er mit 8,60 Sekunden über 50 m eine tolle Zeit hin. Ebenfalls Vierte wurde Kiara Voigt. In der gleichen Altersklasse belegten Linda Bohne und Jessica Jaedicke Rang 13 bzw. Rang 15.

Ordentlich waren auch die Leistungen von Simon Kamutzki als Siebter und von Jonas Gude als Achter in der Klasse M07 bzw. M08. In der Klasse W08 wurden Charlotte Merforth und Laura Kusche Zehnte und Elfte, Anna-Lena Stiller belegte in der Klasse W09 Rang 17. In der Mannschaftswertung der D-Schüler (alle teilnehmenden Jahrgänge) belegte der SC Hemmingen-Westerfeld einen hervorragenden 3. Platz von acht Mannschaften – und das obwohl Justin Ehrhardt nur einer dem ältesten Jahrgang (1998) und zwei Kinder dem Jahrgang 2001 angehören. Die D-Schülerinnen belegten Rang 8 von 11 Mannschaften. Beim 1,4 km langen Möhrchenlauf beim Hiddestorfer Rübenlauf gingen Kiara Voigt, Jessica Jaedicke, Simon und Mathis Kamutzki sowie Friedrich Maczewski an den Start. Hierbei ging es jedoch nicht um Zeiten und Platzierungen, sondern um den Spaß am (etwas längeren) Laufen.

Jutta Jaedicke, Übungsleiterin Leichtathletik

## TISCHTENNIS

**Guter Start der Spitzenmannschaften**

Gerade von der Bezirksoberliga in die Landesliga aufgestiegen und schon wieder ganz weit vorn in der Tabelle, so lässt sich die Situation der 1. Tischtennis-Herrenmannschaft des SC Hemmingen-Westerfeld beschreiben.

Den Grundstock für den derzeit hervorragenden 2. Tabellenplatz legten die Spieler mit zwei ungefährdeten 9:4-Heim-siegen gegen MTV Rehren und Polizei GW Hildesheim. Dann folgte mit einem Auswärtsspiel beim Tabellenführer TTC Lechstedt ein ganz dicker Brocken. 9:1 für Lechstedt hieß es am Schluss, ein für die Hemminger wenig schmeichelhaftes Ergebnis. Lediglich das erste Doppel konnten die Hemminger für sich entscheiden. Aber schon im nächsten Spiel beim Mitaufsteiger TuS Bothfeld war die Welt wieder in Ordnung. 5:9 hieß es zum Schluss für das Team um Mannschaftsführer Thomas Windheim.

Mit 6:2 Punkten aus den ersten vier Spielen kann die Mannschaft nun mit sehr viel Selbstvertrauen in die weiteren Spiele gehen. Am 10. November stehen beim SC Marklohe und am 18. November beim TSV Schwalbe Tündern II lösbare Aufgaben an.

Die 1. Damen-Mannschaft wechselte nach einer verkorksten Saison 2006/07 aus der Bezirksliga in die Bezirksklasse. Und dort hat sie jetzt wieder gelernt, was Siegen heißt. Im Auftaktspiel bei der 5. Mannschaft von Hannover 96 lag die Hemminger Mannschaft zwar bereits mit 7:5 für 96 zurück. Nach furiosem Endkampf mit Siegen für Hemmingen in den letzten beiden Einzeln langte es aber immerhin noch zu einem 7:7-Unentschieden. Von da an ging es steil aufwärts. Schon im nächsten Spiel in der Hemminger Halle gegen den TTC Holtensen gaben die Hemminger Damen nur ein Spiel ab und gewannen mit 8:1.

Beim TSV Rethen gaben die beiden von den Hemmingern gewonnenen Eingangsdoppel bei 6:6 in den Einzeln den Ausschlag für einen knappen Hemminger 8:6-Sieg. Die nächste Reise führte zum TuS Gümmer III. Zwar misslang dort der Start mit dem Verlust der Eingangsdoppel. Aber dann besann sich das Team um die Mannschaftsführerin Maren Helm eines Besseren und punktete in den folgenden zehn Einzeln nicht weniger als acht mal, so dass es zum Schluss 8:4 für die Hemminger stand.

Gegen die TTC Völksen, starker Aufsteiger aus der Kreisliga und mit zwei sehr guten Spielerinnen im oberen Paarkreuz besetzt, gelang ein knapper, aber dennoch verdienter 8:6 Auswärtssieg. Mit 9:1 Punkten liegt die Mannschaft jetzt auf dem 1. Tabellenplatz.

Josef Wiesner

**HARKENBLECK****Jahresmitgliederversammlung des Fördervereins Spielgarten Harkenbleck e.V.**

Am 1. Oktober 2007 fand die jährliche Mitgliederversammlung des Fördervereins Spielgarten Harkenbleck e.V. statt. Neben den turnusmäßigen Vorstandsneuwahlen standen der Bericht über das abgelaufene Kindergartenjahr, über die Kasse sowie die Planungen für das anstehende Kindergartenjahr auf der Tagesordnung.

Als Vorsitzender wurde Roland Schindler in seinem Amt bestätigt, ihm zur Seite stehen als Stellvertretende Vorsitzende Barbara Konze und Anke Schlüter als Kassiererin. Das Team komplettieren Simone Horstmann-Reineke (Zweite Kassiererin) und Claudia Siegmund (Schriftführerin).

Das Kindergartenjahr 2006/2007 stand neben Aktionen wie z. B. den drei Basaren, dem Laternenfest, diversen Ausflügen und den umfangreichen Vorschulaktionen ganz im Zeichen des 25jährigen Jubiläums, das der Verein mit Erzieherinnen, Eltern, Kindern und Gästen am 29. Juni 2007 ausgiebig gefeiert hat. Zudem wurden die Vorschulkinder bei einer Abschlussfeier am 13. Juli 2007 aus dem Kindergartenleben in die Schule verabschiedet.

Auch für das neue Kindergartenjahr sind wieder viele Termine und Aktionen geplant, wie z. B. noch in 2007 das Laternenfest am 2. November 2007, Ausflüge zu Max Moorfrosch und in der Adventszeit ins Theater. Zudem läuft seit September 2007 im Spielgarten Harkenbleck das „Englisch-Projekt“, bei dem ein Englischlehrer einen Vormittag pro Woche die Erzieherinnen bei ihrer Arbeit unterstützt und den Kindern in spielerischer Art und Weise die englische Sprache vermittelt.

Barbara Konze  
Stellv. Vorsitzende



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# OLAF HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1 e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen www.malermeister-haase.de

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30

**BAUGESCHÄFT MEISTERBETRIEB**

Maurer-, Putz-, Beton- und Sanierungsarbeiten

**Andreas Stettner**

Schöneberger Str. 6  
30982 Pattensen  
Tel.: (0 51 01) 990 442  
Mobil: (0171) 2 05 77 95  
Fax: (0 51 01) 990 443  
www.baugeschaefft-stettner.de

# Zauberblume

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

Sarah Behmann  
Arnummer Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90



Öffnungszeiten:

Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

**◆ RÄUMUNGSVERKAUF ◆**

- ◆ in eigener Werkstatt gefertigte Tische
- ◆ Musterstühle ab 50,- €
- ◆ ital. Glasschrank, Kirsche, massiv
- ◆ ital. Wand- und Deckenleuchten
- ◆ eleg. Wintergartensessel, gepolstert

**EDLE TISCHE und STÜHLE**

Eiche • Ahorn • Erle • Kastanie • Kirsche • Pinie



Klassik & Moderne  
in mehreren Größen und Verlängerungen

EICKHOFF

Handy: (0171) 6 41 03 18

30966 Hemmingen, Hoher Holzweg 14, im Gewerbegebiet Arnum  
Mo. – Fr. 10.00 – 13.00, 15.00 – 18.00 Uhr und nach tel. Vereinbarung

## Kleingärtnerverein Harkenbleck

Am 14. Oktober war Jahreshauptversammlung im Kleingärtnerverein Harkenbleck. Die gut besuchte Versammlung lief gewohnt ruhig und harmonisch ab. Selbst die anstehenden Wahlen wurden zügig abgehandelt.

Der Vorstand wurde bestätigt und durch neue Mitglieder wieder verstärkt. Alle Tagesordnungspunkte wurden einstimmig abgehandelt und selbst bei der Frage „Rauchen“ wurde ein Konsens gefunden.

Der Vorstand dankt noch einmal allen Gartenfreunden/innen für die im letzten Jahr zusätzlich geleisteten Arbeiten.

Leider gibt es auch eine Terminverschiebung bekannt zugeben: Das Wurst- und Käseplattessen findet nicht am 17. November sondern erst am 1. Dezember, ab 18.00 Uhr statt. Der Unkostenbeitrag beträgt 8,- Euro. Anmeldungen bei Hannelore Wegener, Sylvia Lindenberg oder Reinhard Lindner.

*Reinhard Lindner*

1. Vorsitzender, Telefon (05 11) 2 10 06 43

## SV Harkenbleck Badminton

### Schüler / Jugend:

#### 1. Schüler Niedersachsenliga – SV Harkenbleck Tabellenführer !

Nachdem bereits der 1. Spieltag mit Bravour absolviert wurde, setzte die Mannschaft am 14. Oktober 2007 in den Spielen gegen den MTV Salzgitter und dem BC 82 Osnabrück noch kräftig „Einen drauf“!

Im Vorfeld hatten sich Annika Badstübner, Aylin Erki, Jennifer Broll, Mirco Ewert, Rico Ottermann, Tuan Le, Michel Könnecke und Jonas Kirchberg durchaus Siege gegen diese Gegner ausgerechnet; dass am Ende ohne jeden Spielverlust zwei Mal „8:0“ im Spielbericht vermerkt werden konnten, war dann aber doch unerwartet und höchst erfreulich.

Der verdiente Lohn: Die Tabellenführung in Niedersachsens höchster Schülerspielklasse! Schade, dass die Saison nicht jetzt schon zu Ende ist ...

Während des gesamten Spieltages zeigten unsere Kids eine konzentrierte, engagierte und kämpferisch vorbildliche Leistung. Die Ausgeglichenheit und der Zusammenhalt dieser Mannschaft wird zu einem immer größer werdenden „Pfund“ im Kampf um die Qualifikation für die Norddeutschen Mannschaftsmeisterschaften.

An den nächsten Spieltagen am 9. und 15. Dezember 2007 wird sich endgültig zeigen, ob die Truppe dieses Niveau halten und einen der begehrten ersten beiden Plätze in der Tabelle ergattern kann.

#### Erwachsene: 1. Mannschaft – Bezirksliga Süd

Am 23. September ging es für uns zum Auftakt der neuen Saison zum FC Schwalbe. Dieser Gegner war für eine erste Standortbestimmung genau richtig. Nach den Abgängen von Patrick Mengel und Sabrina Brandt zum TuS Wettbergen waren wir gespannt, wie es laufen würde.

Insgesamt können wir ganz zufrieden sein, nur leider spielte Jörg Möller deutlich unter seiner gewohnten Form, so dass er mit Markus Richter das 1. Doppel und auch das 3. Einzel recht deutlich verlor. Da wir das Damendoppel von Anja Kluge und Mimi Kurpjewit und auch das Mixed jeweils sehr knapp verloren, reichten der Sieg von Marcel von Wallis und Gerrit Wohlan im 2. Doppel und die deutlichen Siege von Markus Richter im 2. Einzel und Mimi im Dameneinzel nur zu einer 3:5 Auftaktniederlage.

Am 6. Oktober sollte der 2. Spieltag der Bezirksliga Süd in der Ballsporthalle Arnum ausgetragen werden. Leider sagte im Vorfeld der MTV Boffzen schon ab, so dass wir zwar pünktlich die Halle öffneten, jedoch zu Beginn zuschauen mussten, wie der FC Schwalbe gegen die SG Leinetal spielte.

Nach 2 Stunden Warten durften wir dann endlich gegen die SG Leinetal antreten. Wir hatten rechtzeitig begonnen uns aufzuwärmen, so dass wir recht gut in die Spiele hinein kamen, jedoch für alle 3 Doppel jeweils den 3. Satz benötigten, um eine Entscheidung zu finden. Wir gewannen alle 3, so dass damit schon eine Vorentscheidung gefallen war.

Als anschließend Marcel von Wallis das 3. Einzel, Mimi Kurpjewit das Dameneinzel und Anja Kluge mit Jörg Möller auch das Mixed in jeweils 2 Sätzen gewannen, waren die knappen Niederlagen im 1. + 2. Herren-einzel nur noch Ergebniskosmetik zum 6:2 Endstand. Das Spiel gegen Boffzen wurde mit 8:0 für uns gewertet.

Am 11. Oktober fand sodann das Nachholspiel gegen den MTV Groß Buchholz statt, das wir am Ende mit 5:3 siegreich gestalten konnten. Mit insgesamt 6:2 Punkten nehmen wir einen sehr guten und vielversprechenden 2. Tabellenplatz ein!

## 2. Mannschaft – Tendenz nach Oben

Am 6. Oktober 2007 gelang unserer 2. Mannschaft ein Doppelsieg trotz des Ausfalls von Jörg, der aus terminlichen Gründen leider nicht konnte.

Das Spiel gegen die ebenfalls nicht vollständige SG Lehrte/Sehnde 2 ging überlegen mit einem 6:1 Sieg an den SV Harkenbleck.

Auch die zweite Begegnung gegen den Heessler SV 1 konnten wir sehr erfolgreich gestalten: Am Ende lautete es 6:2 für den SV Harkenbleck.

Am 13. Oktober 2007 bei Hannover 96 traten wir gegen die 2. und 3. Mannschaft des Gastgebers an, also gegen den Tabellenführer und Tabellenritten. Gegen Hannover 96 III konnten wir die Begegnung erfolgreich mit 6:2 zu Ende bringen.

In der 2. Begegnung gegen Hannover 96 II musste wir uns dagegen leider mit 2:6 geschlagen geben. Zwar verliefen alle Spiele äußerst knapp, so dass wir durchaus Chancen hatten; leider blieben uns jedoch nur die Siege im Dameneinzel und Damendoppel.

## 3. Mannschaft – Platz im Mittelfeld gesichert

Am 13. Oktober traten wir zum 3. Spieltag dieser Klasse in Isernhagen beim Altwarmbüchener BC 1 an. Diesmal liefen wir fast in Bestbesetzung auf, so dass wir uns gegen die Gegner aus Heesseler SV 4 und Altwarmbüchener BC 1 etwas ausrechneten.

Im ersten Spiel gegen den Heesseler SV starteten wir mit folgender Aufstellung: 1. HD Volkard Jeschieniak & Stefan Nockher, 2. HD Stephan Hillert & Udo Muth, DD Hannelore Sauer & Sabine Hausmann, DE Sabine Hausmann, 1. HE Volkard Jeschieniak, 2. HE Udo Muth, 3. HE Stefan Nockher und dem Mix Hannelore Sauer & Stephan Hillert. Am Ende sprang ein 6:2 Sieg für uns heraus.

Gegen den Tabellenführer Altwarmbüchener BC holten wir Punkte im 1. HD Volkard Jeschieniak & Stefan Nockher und im 2. HD Stephan Hillert & Udo Muth und im Mix mit Sabine Hausmann & Stephan Hillert. Die anschließenden Spiele wurden trotz ansprechenden Leistungen leider nicht gewonnen und so stand es am Ende unglücklich 3:5 für den SV Harkenbleck.

Dennoch: Momentan befinden wir uns im Mittelfeld der Tabelle und haben Möglichkeiten in beide Richtungen.

## Laternenfest im Harkenblecker Spielgarten

Wir laden herzlich ein am 2. November 2007 zum Laternenfest, um 17.30 Uhr, Ausmarsch 18.00 Uhr, anschließend gemütlicher Ausklang bei Glühwein, Kinderpunsch, Bratwurst, Brezel und Schmalzbröten.

Eingeladen sind alle Kinder und Eltern aus den Ortsteilen der Stadt Hemmingen und Umgebung.

## HIDDESTORF / OHLENDORF

### Hiddestorfer Fuchse erfolgreich

Als Debütanten und als die einzige Jugendhandballmannschaft in Hemmingen sind die Hiddestorfer Fuchse im September in die Punktspiele der Regionsklasse gestartet.

In ihrem 5. Spiel am Sonntag waren die Jungs zum dritten Mal erfolgreich und gewannen 21:11 gegen den TK Berenbostel.

Schon gleich von Beginn an stürmten die Fuchse nach vorne, engagiert und in großartiger Mannschaftsleistung erreichten sie schon zur Halbzeit ein 12:5 und konnten in der zweiten Halbzeit den Vorsprung kontinuierlich ausbauen. Die Tore warfen Paul Simeon Oeltermann (8), Till Hofmann (6), Jonas Thiele (5) und Leonard Kost (2). Der starke Rückhalt durch den Torhüter Kay-Niclas Lühje, die gute Zusammenarbeit aller Spieler und die frenetische Unterstützung durch die Zuschauer waren die Garanten für den überzeugenden Sieg.

In der Tabelle belegen die Fuchse derzeit den 8. Platz von 13 Mannschaften.

Die D-Jugendmannschaft setzt sich aus Spielern der Jahrgänge 95/96 aus Hemmingen, Hiddestorf, Arnum und Pattensen zusammen. Gesucht werden jedoch auch noch Spieler der Jahrgänge 93/94 und 97/98 zum Aufbau einer C- und einer E-Jugend.

Trainingstermin ist Dienstag von 16.45 bis 18.00 Uhr in der Grundschulsporthalle Hiddestorf. Interessenten können sich wenden an Frank Kost (0 51 01 - 91 50 01), Hilmar Zobel (0 51 01 - 10 90 40) und Fred Oeltermann (0 51 01 - 1 64 99).

**WILKENBURG**



**Ihre Freiwillige Feuerwehr Wilkenburg informiert:**



TERMINE, TERMINE, TERMINE ...

**Einladungen**

**Am Freitag, den 9. November 2007**, ab 19.00 Uhr findet im Gerätehaus Wilkenburg unser diesjähriger Skat- und Knobelabend statt. Hierzu laden wir alle fördernden, passiven und aktiven Kameraden samt Anhang recht herzlich ein.

Anmeldungen erfolgen bitte bis zum 7. November 2007 bei Dirk Ehrich Telefon: (01 60) 2 66 97 97 oder bei Achim Kling Telefon: (01 73) 5 48 41 41. Das Startgeld beträgt 12,- Euro Speisen und Getränke werden wie immer für schmales Geld gereicht!

**Am Sonntag, den 18. November 2007** findet unser traditionelles Wurst- und Grünkohlessen nach der Kranzniederlegung statt. Hierzu laden wir alle aktiven und passiven Kameraden mit Partner recht herzlich ein. Wir treffen uns um 10.15 Uhr am Gerätehaus. Nach der Kranzniederlegung finden wir uns in der Gaststätte „Zur Wilkenburg“ ein. Anmeldungen erfolgen bitte bis zum 12. November 2007 bei Dirk Ehrich und Achim Kling unter den oben genannten Telefonnummern.

**Am Samstag, den 15. Dezember 2007** wollen wir das vergangene Jahr ausklingen lassen. Dazu laden wir alle aktiven und passiven Kameraden samt Partner sowie die Frauen unserer verstorbenen Kameraden zu unserer Weihnachtsfeier recht herzlich ein. Wir begrüßen euch ab 15.00 Uhr im Gerätehaus und freuen uns auf ein geselliges Beisammensein!

Ihre Feuerwehr Wilkenburg

**DRK Wilkenburg**

**Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern**

**Achtung Herbstferien:** nächster Termin, 7. November 2007  
 Gruppe 1 (1 bis 2 Jahre) mittwochs ab 9.15 Uhr  
 Gruppe 2 (2 bis 3 Jahre) mittwochs ab 10.00 Uhr  
 Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg; Es sind weiterhin in beiden Gruppen sind Plätze frei. Infos und Anmeldung unter Telefon (0 51 01) 50 58

**Kindertanz „Wilkenburger Tanzmäuse“**

**Achtung Herbstferien:** nächster Termin, 5. November 2007  
 Gruppe 1 (ab 7 Jahre) montags von 16.30 bis 17.15 Uhr  
**Achtung Herbstferien:** nächster Termin, 7. November 2007  
 Gruppe 2 (ab 6 Jahre) montags von 15.30 bis 16.15 Uhr  
 Gruppe 3 (ab 4 Jahre) mittwochs von 16.30 bis 17.15 Uhr  
 Gruppe 4 (ab 9 Jahre) mittwochs von 17.30 bis 18.15 Uhr  
 Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)  
 Infos unter (05 11) 42 90 92, ab 18.00 Uhr.

**Wirbelsäulengymnastik**

donnerstags, ab 17.30 Uhr in der Mehrzweckhalle Wilkenburg  
 Infos und Anmeldung bei Frau Hasse unter Telefon (05 11) 42 71 59

**Kegeln**

Wann: Donnerstag, den 1. November 2007, 14.45 bis 16.45 Uhr  
 Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

**DRK-Sozialstation Hemmingen**

Pflege zu Hause, Pflegenotruf, Hausnotruf, Menü-Bring-Dienst unter Telefon (0511) 41 64 42

**TeleService**

Gerhard Meier · Koetnerreihe 7  
 30966 Hemmingen · OT Devese  
 E-Mail: teleservicegbr@arcor.de



Tel.: (0511) 2 34 33 18 · Handy: (01 71) 4 44 23 40

Vor Ort erreichbar nach Terminabsprache!

**Telefonisch erreichbar:**  
 Montag – Donnerstag: 8.00 – 18.00 Uhr  
 und Freitag: 8.00 – 13.00 Uhr

Verkauf  
 Beratung  
 Installation  
 Reparaturen

**DVB-T und Satanlagen · Kabelanschluss · ISDN · DSL · Fernsehen  
 NEU: Elektroinstallationen**

Telefon 01 77 - 74 22 189

**Unser Angebot im Oktober:**

- Reifenwechsel vor Ort (PKW)
- Wintercheck (Flüssigkeiten, Batterie, Beleuchtung)
- An- und Abfahrt für Hemmingen und Ortsteile

**nur 29,95 €**

*Wir machen Ihren  
 „Schlitten“ winterfest!*



**Reifen-wechsel-dich**

Alexander Faustmann  
**Ihr Mobiler Kfz-Meister aus Arnum mit Reifenhandel**  
 Angebote auch unter: [www.reifen-wechsel-dich.de](http://www.reifen-wechsel-dich.de)

**Reifenhandel – Reifenwechsel – Reifeneinlagerung**



Ideen für ein  
 schönes Zuhause

Hoher Holzweg 12  
 Hemmingen / Arnum  
 Nähe Shell-Tankstelle  
 Tel.: (0 51 01) 10 03 57

**Lagerverkauf für Jedermann**  
 Wohnaccessoires, Gartengefäße, Deko- & Geschenkartikel



**Wir brauchen Platz!**

**50% Rabatt**  
 auf alle Herbstartikel  
**24. 10. – 9. 11. 2007**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Öffnungszeiten: Di. + Do. 9 – 17 Uhr, Fr. 10 – 18 Uhr, 1. + 3. Sa. i. Monat 10 – 14 Uhr



**Feuerlöschgeräte und -anlagen**  
**Rauchmelder**  
 Feuerlöschtraining  
 RWA- und Feststellanlagen  
 Hydranten und Steigleitungstechnik  
 Baulicher Brandschutz



Beratung  
 Verkauf  
 Kundendienst  
 Brandschutz-Service

**Thomas Lott**

Klinkerfuesstr. 19  
 30519 Hannover  
 Telefon 0511 / 8 38 70 20  
 Fax 0511 / 8 38 70 07  
 Mobil 0172 / 5 40 71 94

**Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe**



**empfiehl sich für alle vorkommenden Arbeiten**

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

INNUNGSMITGLIED

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

**Fax 41 21 00**

**Stellenmarkt**

**Zuverlässige Putz- und Bügelhilfe** für ca. 4 Std./Wo. in Arnum gesucht.

☎ (01 72) 5 12 91 72

**Freundliche Tagesmutter** für unseren 1-jährigen Sohn in Westerfeld für 2 Vormittage (event. mehr) **gesucht**

☎ (0511) 45 55 75

**Zimmermädchen zur Aushilfe gesucht.** Arbeitszeit von 8.00 Uhr bis 14.30 Uhr auf 400-Euro-Basis. Leinehotel GmbH ☎ (0 51 01) 91 80

Fahre Sie gerne im **Rollstuhl** und gehe mit Ihnen **spazieren** oder erleide etwas für Sie. Stunde 8,- € ☎ (01 74) 1 84 27 59

**Achtung Berufstätige!** Bügele Wäsche schnell + günstig ☎ 4 10 40 01 Arnum, **suche tüchtige Hilfe** f. Haushalt, 1 x 4 h./Woche. Chiffre 20-01



**Friseurin gesucht!**  
(gerne Wiedereinsteigerin in den Beruf)

*Betty Göbel*  
Frisuren & Kunst

Grandweg 5b  
30982 Pattensen / OT Reden  
Telefon (0 51 01) 91 67 70

**Unterricht**

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keybord, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungskurse** in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch ☎ (0 51 01) 17 59

**Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht**

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie



**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

30966 Hemmingen · Gutenbergstraße 3A ☎ 05 11 / 41 42 40

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)****WIR SUCHEN:**

- für junge Familien: Reihenhäuser i. Hemmingen, Arnum u. Umgebung
- für Manager, Geschäftsführer, Ärzte etc.: EFH, Villen, große ETW
- zur Miete: Reihenhäuser und hochwertige Einfamilienhäuser in Hemmingen und Umgebung
- sowie Wohnungen ab 2 Zimmern
- Grundstücke zur freien Bebauung

[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) · Telefon (05101) 92 50 84

**Fachwirtin und Sachverständige für Bewertung von Immobilien**

**Suche zum Kauf RH-Bungalow, DHH oder RH** in Hemmingen bzw. Hemmingen-Westerfeld, von privat ☎ dienstlich (0162) 1 07 29 85

**Suche Doppelgarage oder kleine Halle** zum Einstellen/Reparieren von Oldtimern. Mgl. mit Heizung und Strom. ☎ (01 72) 5 12 91 72

**Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung**

Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- €  
Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de) Telefon (05101) 91 53 53

Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

**Arnum**, moderne helle Büroräume, 132 m<sup>2</sup> und 65 m<sup>2</sup>, zu vermieten. ☎ (0 51 01) 22 40

**Garage in Hemmingen Westerfeld** im Buchholzfelde zu vermieten. ☎ (05 11) 23 17 55

**Garage**, Westerfeld, ab 1. November, 40,- € ☎ (01 72) 48 10 13 10

**S.V. Wilkenburg e.V.**

SPARTE FUSSBALL – JUGEND –

**3.260,- Euro für den guten Zweck**

Dies ist das Ergebnis des Benefizfußballspiels der B- und A-Jugend des SV Wilkenburg gegen das „Alcoa Soccer Team“, die Betriebssportgemeinschaft des hannoverschen Aluminiumherstellers Alcoa, das am Donnerstag, 4. Oktober 2007, auf der Sportanlage des SV Wilkenburg stattfand.

Die Gastmannschaft hatte eine Antrittsprämie von 2.000,- Euro sowie für jedes erzielte Tor beider Mannschaften eine Torprämie von 60,- Euro ausgelobt. Beide Mannschaften ließen sich nicht lumpen und erzielten in lediglich 2 x 25 Minuten Spielzeit insgesamt 21 Tore. Dass das Ergebnis trotz des Mitfiebrens von Diana Perreiah, Fertigungsdirektorin der Alcoa-Niederlassung Lafayette/USA, und Reece Newman, Personaldirektor der Alcoa-Niederlassung Chicago/USA, mit 19:2 Toren zugunsten des SV Wilkenburg etwas einseitig ausfiel, störte keinen der Akteure.

Immerhin kommt der Erlös des Benefizspiels zu gleichen Teilen sowohl dem Kooperationsprojekt „Nordstädter Kindertafel“ als auch dem gastgebenden SV Wilkenburg zugute. Beide Organisationen konnten im Anschluss an das Spiel jeweils einen Scheck über 1.630,- Euro entgegennehmen.

**Der SV Wilkenburg spielte mit**

1. Halbzeit B-Jugend: Florian Janzhoff, Thorsten Bongartz, Malte Weismann, Marcel Fricke, David Bree, Jonas Kleine, Marvin Haut, Colin Dierks, Sven Horstmann, Marius Finke, Sascha Ernst, Pascal Zerbst, Nick-Francis Kühn, Tobias Rau;

2. Halbzeit A-Jugend: Sebastian Burkhardt, Paul Dente, Henrik Focke, Ben Weitemeier, Dennis Ulrich, Arne Focke, Jan-Niklas Ohntrup, Christopher Stratmann, Jannik Höpner, Lasse Hansemann, Robin Gazelkowski, Amin Kessar, Mike Rohloff, Frank Uwe Hartje;

**Das Alcoa Soccer-Team spielte mit**

Norbert Bürger, Klaus Reinfeld, Russel Grant, Volker Napp, Christoph Nagels (alle Hannover), Sam Stiller (Chicago/USA), Frank Borchers (Hannover), Marek Oporowicz (Lafayette/USA), Andreas Glockemann, Oliver Senff (beide Hannover), Matt Holland (Lafayette/USA), Marc Wid-del (Hannover), Chris Owen, Matt Aucott (beide Chicago/USA), Dirk Lehmann, Ralf Waibel (beide Hannover).

Tore: 1:0 Nick-Francis Kühn (6. Min.), 2:0 Colin Dierks (8. Min.), 3:0 David Bree (10. Min.), 4:0 Colin Dierks (11. Min.), 5:0 Nick-Francis Kühn (13. Min.), 6:0 Nick-Francis Kühn (15. Min.), 7:0 Colin Dierks (17. Min.), 8:0 Christopher Stratmann (27. Min.), 8:1 Andreas Glockemann (29. Min.), 9:1 Amin Kessar (31. Min.), 10:1 Christopher Stratmann (33. Min.), 11:1 Christopher Stratmann (35. Min.), 12:1 Jannik Höpner (35. Min.), 13:1 Arne Focke (36. Min.), 14:1 Ben Weitemeier (38. Min.), 15:1 Paul Dente (40. Min.), 16:1 Robin Gazelkowski (44. Min.), 17:1 Frank Uwe Hartje (46. Min.), 17:2 Matt Aucott (47. Min.), 18:2 Henrik Focke (48. Min.), 19:2 Amin Kessar (50. Min.).

**SPARTE JEDERMANNSPORT****– Sportabzeichentraining 2007 –**

Die diesjährige Sportabzeichenaktion der Sparte Jedermannsport des S.V. Wilkenburg geht langsam aber sicher ihrem Ende entgegen. Nur noch am heutigen Mittwoch, 24. Oktober 2007, sowie am Mittwoch, 7. November 2007, jeweils um 17.00 Uhr haben interessierte Sportlerinnen und Sportler auf der Sportanlage Wilkenburg, Alte Dorfstraße 30, die Möglichkeit, die Bedingungen zum Erwerb des Sportabzeichens zu erfüllen. Wir freuen uns noch immer über jede/n Teilnehmer/in, die/der den Mut hat, einmal das Sportabzeichen zu erwerben, egal ob Anfänger oder Profi.

Wer bislang die erforderlichen Schwimmdisziplinen noch nicht erfüllt hat, kann diese noch immer in Verbindung mit einem ohnehin geplanten Hallenbadbesuch ablegen. Jede/r Schwimmmeister/in eines Hallenbades nach Wahl ist gern bereit, die Schwimmprüfungen abzunehmen und zu bestätigen. Die Bestätigung über die abgelegte Schwimmprüfung ist umgehend beim Sportabzeichenbeauftragten Bernd Neuser, Eulenkamp 50, 30966 Hemmingen, OT Wilkenburg, abzugeben. Dieser steht bei eventuellen Unklarheiten unter der Rufnummer (0511) 42 00 85 für weitere Auskünfte gern zur Verfügung.

Martin Volkwein

Pressewart des S.V. Wilkenburg

**Wiederholungs-Anzeigen in der RUU verleihen Ihrer Werbung Nachdruck!**

## Wohnungen / Häuser (Vermietungen/Verkauf)

### Verkauf

**ARNUM, RH**, 109 m<sup>2</sup> Wfl., KP 159.000 €  
**ARNUM, Büro**, 100 m<sup>2</sup>, KP 57.000 €  
**HEMMINGEN**, 9 WE Neubauvorh., Tiefgarage, Aufzug, modernes Ambiente, excl. Ausstattung, ab ca. 91 m<sup>2</sup> Wfl. bis ca. 188 m<sup>2</sup> Wfl., Penthouse möglich KP ab 199.000 €  
**HEMMINGEN**, Oase der Ruhe, 125 m<sup>2</sup>, KP 235.000 €  
**HEMMINGEN OT**, Fachwerktraum, 300 m<sup>2</sup> Wfl., 1000 m<sup>2</sup> GRD KP 475.000 €  
 Alle Objekte ohne Courtage

www.Maklerservice-Ebeling.de · (05101) 92 50 84

### Fachwirtin und Sachverständige für Bewertung von Immobilien

**Ferienhaus** für 5 Personen im **Oetztal zu vermieten**, zum Wandern oder Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder www.ferienhaus-oetztal.de

➔ **Das ist perfekt! 2-Zi.-Eigentumswhg.** m. Terrasse u. Garten in Toplage von Hemmingen-Arnum! Ca. 52 m<sup>2</sup> Wfl. **nur 49.990,- €**  
 www.Bartelt-Immobilien.de **Telefon (05101) 91 53 53**  
**Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover**

**Exklusives Einfamilienhaus in ruhiger Lage von Pattensen**, Stilvoll und hochwertig ausgestattetes Einfamilienhaus, Bj. 2001, Wfl. ca. 265 m<sup>2</sup>, sonnige Terrasse, schöner Garten, GRD 1094 m<sup>2</sup>, Dopp.-Garage KP 595.000,- € **LWK-Immobilien (05 11) 32 60 65**

Hemmingen, **Devese**, absolut ruhige Lage, **4-Zi.-Whg.**, 90 m<sup>2</sup>, m. Garten u. Garage, für 500 € + NK zum 1.12. zu vermieten ☎ (05109) 565136

**Arnum**, Bj. 97, **3-Zi.-ETW** mit Hobbyraum, 2 Bäder, 86 m<sup>2</sup> Wfl., im EG, mit Gartenanteil, Keller, Stellplatz. KP 136.000,- € zzgl. 5,95% Käuferprovision. **SIEMER Immobilien, Telefon (0511) 3 74 10 28.**

**Arnum, Moul.-platz**, renov. **3-Zi.-Whg.**, KB, 72 m<sup>2</sup>, sehr ruhig, S/W-Blk., herrl. Deisterblick, Kü.fußb neue Fliesen, Bad neu, 420,- € + NK + MS ☎ (01 51) 17 35 10 49

**Sollingstr.**, 2-Zi-Whg, DG, ca. 57 m<sup>2</sup>, offene Wohnküche mit EBK, Duschbad mit Fenster, Abstellraum, Keller, **ab sofort möglich**, 324,- € KM pl. NK/MS, prov.-frei **Gundlach GmbH & Co Tel.: (0511) 31 09 - 288**

**Hem., Sundernstr., ETW, 2-Zi.-KB**, Essecke, Balkon, 66 m<sup>2</sup>, 2. OG in 6-Fam.-Haus, Garage, VB 75.000 € frei ab 1.1.08 ☎ (01 60) 8 14 96 91

**Wilkenburg, 2-Zi.-Whg**, 45 m<sup>2</sup>, DG, 216,- € kalt ☎ (01 76) 23 24 7153

**Arnum, Arnum Kirchstr., 3-Zimmer-KB.**, Balkon, ca. 75 m<sup>2</sup>, frei, 450,- € + NK + MS ☎ (01 73) 2 03 18 39

**Hemmingen, Rathausplatz 4, 4-Zi.-Whg.**, 1. OG, 99 m<sup>2</sup>, renov., Wannen-Bad, Loggia, Parkett, Rolläden, Keller, 550,- € + ca. 100,- € NK + MS ☎ (05 11) 42 52 74

**Hemmingen-Arnum, Dresdener Weg 1, 3-Zi.-Whg.**, ca. 65 m<sup>2</sup>, Küche, Bad saniert, Balkon, Miete 309,20 € + NK / SL

**Reichsbund Wohnungsbau GmbH, Frau Filax Tel. (05 11) 4 96 02-78** oder Herr Schmidt Tel. (0 51 01) 27 42, [www.rwb-online.de](http://www.rwb-online.de)

**Hemmingen-Hiddestorf, Schulstraße 1, 3-Zi.-Whg.**, ca. 80 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, Balkon, renoviert, Miete 347,96 € + NK / SL

**Reichsbund Wohnungsbau GmbH, Frau Filax Tel. (05 11) 4 96 02-78** oder Ehel. Filax Tel. (0 51 01) 1 52 61, [www.rwb-online.de](http://www.rwb-online.de)

**Harkenbleck, 3-Zimmer-Wohnung**, 50 m<sup>2</sup>, EBK, Bad und Garage ☎ (01 70) 2 23 66 51

### Sie suchen ein Dach über dem Kopf? Wir bieten Ihnen:

Schöne **3-Zi-Whg.**, in **Hiddestorf** mit gr. Balkon, Bad mit Wanne und Dusche, Laminat- bzw. Parkettböden, nach neuer Energiesparverordnung gedämmt in 2006, Keller, Waschküche, Pkw-Einstellplatz, 76 m<sup>2</sup>, sofort beziehbar, Miete 433,20 € / NK / MS ☎ (0 51 01) 1 37 27

**Arnum-Bockstr.**, renovierte **3-Zi-Whg.**, 83 m<sup>2</sup>, EG, Süd-Balkon, Garten-nutzung, KM 485,- € + 140,- NK/MS ☎ (05 11) 8 38 60 41

**Harkenbleck, 3-Zi.-Whg.**, 61 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, Keller, Stellplatz, ab 15. Dezember 2007, 461,70 € + NK + MS zu vermieten ☎ (0 51 01) 49 09

**Westerfeld**, Glatzer Weg, **RMH**, 97 m<sup>2</sup>, **5 Zi.**, Einbau-Kü, Bad, 2 x WC, Keller, Garage, Garten, 149T €, priv ☎ (05 11) 2 34 86 96

**Arnum**, Pattenser Feldweg, **1-Zi-Whg.**, ca 35 m<sup>2</sup>, neu saniert, Balkon, KM 180,- € + NK +MS ☎ (05 11) 47 69 90

### Ankauf / Verkauf

**KAMINHOLZ** **Telefon (05101) 35 89**  
**Wunderschöne Agave** mit Terrakottatopf (Abm 1,20 x 1,20 / 1,30 hoch) günstig abzugeben ☎ (05 11) 42 93 56

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training  
Kindertanz  
Sauna  
Solarium  
Restauration



Klaus Wunder

30966 Hemmingen · Weetzener Landstr. 20  
Tel. (05 11) 41 10 73 · Restauration 41 10 09

## Hemminger Tennis-Stuben



Bitte denken Sie an Ihre



# Weihnachtsfeier

und buchen Sie rechtzeitig unser stilvolles

# ★ Kaminzimmer. ★



**sven wilaschek**  
BAUSANIERUNG

Vardegötzer Straße 6  
30982 Pattensen  
Fon 0 50 66 - 98 97 10  
Fax 0 50 66 - 98 97 70  
svenwilaschek@htp-tel.de

## Anzeigenannahme:

- Telefon: (05 11) 41 02 89-30
- Fax: (05 11) 41 65 77
- E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

## HERBST-AKTION

(1. bis 30. November 2007)

**Waschen/Föhnen** **17,- €**  
inkl. Festiger + Spray **21,50**

**Waschen/Legen** **15,- €**  
inkl. Festiger + Spray **21,50**



**DIE HAARGENAUE**

30966 Hemmingen · Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 61 · ☎ (0 5101) 58 99 22

Tag und Nacht für Sie erreichbar:  
www.roon.de



Einbauküchen Hausgeräte      Kundendienst Kochschule

Wir machen mehr aus Ihren Wünschen.

# H.VON ROON®

Jeden Sonntag Schautag von 14.00 bis 17.00 Uhr

musterhaus küchen  
FACHGESCHÄFT

Marie-Curie-Str. 1 (gegenüber real)  
30966 Hannover/Hemmingen  
www.roon.de 0511 - 420 330  
Mo. - Fr.: 9 - 19 Uhr. Sa.: 9 - 16 Uhr

PhysiotherapieZentrumBrauß  
Kirchdamm 5 · 30966 Hemmingen  
Tel. 0511 / 655 78 72



## PhysiotherapieZentrum Brauß

**Nie wieder Rückenprobleme!**

Krankengymnastik, Manuelle Therapie, KG Neuro  
Massage, Lymphdrainage, Krankengymnastik an Geräten  
D1, CMD Therapie, Kinderspielzimmer

www.physiotherapie-brauss.de

Nur bei uns: Gerätegestütztes  
**RÜCKENTRAINING**  
unter ständiger Betreuung  
von Physiotherapeuten

Bedachungen · Dachrinnenarbeiten  
Fassadenbekleidungen · Isolierungen

## H.-E. FREY

Dachdeckermeisterbetrieb  
Inh. Frank Scholz

Beethovenstraße 11 · Hemmingen/OT Arnum  
Fax 05101/85 26 70 · Mobil 0163/55 23 561

**35 JAHRE**



Telefon  
**05101/4206**




Elektromeister Matthias Zey  
Telefon (05 11) 8 44 16 06  
Emmy-Noether-Str. 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

**Die Profis im Wasser**  
**Schwimmschule Hannover e.V.**

seit 1980      *Je früher desto besser!*

Keine Wartezeiten!      Kinderschwimmen  
Ab 3 Jahre

gebührenfreie Hotline  
**0800 / SCHWIMM**  
**7249466**  
www.schwimmschule-hannover.de

Endlich zuhause.  
Wohlig entspannen.  
Vielleicht ein warmes Bad nehmen.  
Musikhören.  
Ein gutes Buch lesen.

Wie Sie einen herbstlichen Feierabend verbringen, wissen wir nicht. Als Meisterbetrieb können wir ihn aber mit schönen Objekten, heißem Wasser und einer warmen Heizung wohltuend unterstützen.





**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

■ Fon 05101.3687      Göttinger-Str.61  
 ■ Fax 05101.4532      30966 Hemmingen-  
 ■ Mobil 0172.4004997      Arnum